

芳華再續

Revisiting
the Glory Days —

The Legacy of

Leslie and
Anita

Revisiting
the Glory Days —

The Legacy of
Leslie and
Anita

芳華
再續

香港

華英



前言

2003年4月1日及12月30日，張國榮和梅艷芳先後離開了我們。兩位巨星的逝世並不代表一切終結，反而是他與她傳奇的序幕。

今年是張國榮及梅艷芳逝世二十周年紀念，香港電影資料館（資料館）繼2018年的「芳華年代」放映節目後，再次策劃及舉辦兩位巨星的專題放映——「芳華再續」，聚焦兩人在八十至千禧這段芳華年代主演的電影。選映的二十部作品橫跨各種電影類型和題材，記錄張梅合作過的人物，散發出香港電影於流行文化中的絢爛光彩。

作為首屆「香港流行文化節」的開幕節目，資料館將舉辦別開生面的揭幕禮，特選多首張國榮、梅艷芳主演電影歌曲，配以電影片段及劇照，由著名音樂總監趙增熹重新編曲、流行歌手李幸倪（Gin Lee）演繹。音樂表演後隨即放映張梅合演的《金枝玉葉2》（1996），希望讓觀眾從歌聲及光影再次體會兩位巨星的感染力和對流行文化傳頌的意義。

「芳華再續」放映節目於2023年4月22日至12月30日舉行。承蒙電影公司的慷慨捐贈豐富了資料館的館藏，部分選映影片有別於市面流通版本：《阿飛正傳》（1990）為加拿大當年公映的版本，《川島芳子》（1990）則呈現另一個結局。從菲林革新到數碼，不同電影放映格式為觀眾帶來不一樣的觀影經驗。資料館將以三十五毫米菲林放映部分影片，祈望觀眾在漆黑的電影院內，重拾菲林捲動的原始體驗；《胭脂扣》（1988）和《縱橫四海》（1991）則以4K修復版重現大銀幕，昔與今普及的兩種放映載體一同投影出張國榮、梅艷芳閃耀的光影故事。

為深入了解「張梅」到「後張梅」時代（以二人逝世為分水嶺）的文化意涵，資料館早前舉行「芳華再續——淺談『張梅』、『後張梅』與香港流行文化」討論會，邀請文化評論人吳俊雄博士（筆名梁款）、電影研究者何思穎先生、香港浸會大學人文及創作系副教授張志偉博士，及香港都會大學人文社會科學院創意藝術學系助理教授羅展鳳博士，探討張國榮和梅艷芳的多層文化符號以及對現今普及文化之影響。討論會內容詳見本刊第三十二至四十二頁。希望觀眾欣賞電影之餘，也能與我們一同探究兩位傳奇巨星對香港流行文化的重要意義。

Foreword

In 2003, two luminous stars of Hong Kong passed away. We lost Leslie Cheung on 1 April and Anita Mui on 30 December that year. Yet their passing was not the end of their art and their glory. Instead, it marked the beginning of a magnificent legacy.

2023 is the 20th anniversary of Cheung and Mui's passing. The Hong Kong Film Archive (HKFA), after presenting the programme 'Glory Days: When Leslie Met Anita' in 2018, is launching 'Revisiting the Glory Days – The Legacy of Leslie and Anita', a package of 20 films featuring the incandescent stars. This programme will focus on their films made in the 1980s through the new millennium in an effort to examine the role played by cinema in the glorious development of Hong Kong popular culture.

Presenting the opening programme for the inaugural Hong Kong Pop Culture Festival, HKFA will unveil 'Revisiting the Glory Days' with a special event. Theme songs from the films of Anita Mui and Leslie Cheung will be performed by popular singer Gin Lee before the screening of the opening film *Who's the Woman, Who's the Man* (1996). The songs will be sung with new arrangement by famed music director Chiu Tsang-hei and the performance will be further enriched by images and clips from the films of Mui and Cheung. The evening promises to be a glorious experience for the Hong Kong people to enjoy and contemplate the magic of our popular culture.

'Revisiting the Glory Days – The Legacy of Leslie and Anita' will be presented from 22 April through 30 December in 2023. Special versions will be screened, such as the Canada theatrical version of *Days of Being Wild* (1990), and an edition of *Kawashima Yoshiko* (1990) with an alternative ending. Different formats of projection will be used, treating the audience to diversified viewing experiences. Some of the films will be projected in 35mm format. Others will be presented in digitised configuration, some of them after 4K restoration, such as *Rouge* (1988) and *Once a Thief* (1991). The wonders of popular culture will blossom in the glorious light and sound of Anita Mui and Leslie Cheung.

To gain better understanding of the cultural impact of Cheung and Mui, from their stardom to their legacy, HKFA conducted the panel discussion 'Leslie and Anita, Their Legacy and its Impact on Popular Culture'. Cultural critic Dr Ng Chun-hung, film researcher Sam Ho, scholar Dr Charles Cheung of the Hong Kong Baptist University and scholar Dr Angela Law of the Hong Kong Metropolitan University were invited to deliberate on the lasting impact of Cheung and Mui on the art and popular culture of Hong Kong. Excerpt of their discussion is printed on this booklet (P. 32-42, in Chinese version only). It is our hope that the audience, in addition to enjoying the films and music of Anita Mui and Leslie Cheung, will also contemplate the importance of their contributions to our culture.

首屆香港
開幕禮

流行文化節

Opening
Ceremony of

The 1st
Pop Culture Festival



音樂演出
×
電影放映

22/4

(六 SAT)

7:30PM

香港文化中心大劇院

GRAND THEATRE,
HONG KONG CULTURAL CENTRE



Music
Performance

×

Film
Screening
of

*Who's
the Woman,
Who's
the Man*

When Leslie & Anita meet Hei & Gin

趙增熹 × 李幸倪
《金枝玉葉2》



芳華再續

金枝玉葉2

鳴謝橙天嘉禾娛樂集團

22/4 (六) 7:30pm
香港文化中心大劇院

承接上集《金枝玉葉》(1994)，音樂監製顧家明(張國榮)與「男」歌手林子穎Wing(袁詠儀)瘋狂愛上，今次加入紅歌星方艷梅(梅艷芳)，撞出更華麗複雜的愛火。本來熱戀的兩人，因同居引起很多齟齬。顧和方酒後亂性，他無法把出軌事向Wing啟齒；當知道Wing和方撻著後令他深受打擊，方寸大亂。

「我唔理你係男定女，我淨係知道我鍾意你。」家明面對創作能力銳減的不安，以及由疑似gay轉而對Wing性向的質疑，張國榮用近乎神經質和略帶喜感的方法演繹，比第一集更立體有趣，相當成功。他百分百投入，除了首次執導幾幕，還借出「為你鍾情」咖啡店拍攝。而方艷梅就是「傳說中的梅艷芳」，角色設定和真人相近，在困軋一場她大曬舞功，完美展現巨星風範。方最後遠走成全家明和Wing，很有《緣份》(1984)中Anita的大愛氣量。梅艷芳亦在戲中獻唱〈有心人〉，柔柔的歌聲輕敲心窗，原來情動正是這樣.....

導演/監製：陳可辛 | 編劇：阮世生、林愛華 | 攝影：陳俊傑 | 音樂：許願(即許愿) | 原作音樂：趙增熹、金培達
出品：嘉禾 | 主演：張國榮、梅艷芳、袁詠儀、李綺紅、陳小春 | 1996 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 112分鐘



Courtesy of Orange Sky Golden Harvest Entertainment Group

22/4 (Sat) 7:30pm
Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

A direct sequel to *He's a Woman, She's a Man* (1994), the story continues as Sam (Leslie Cheung) and his 'male' protégé Wing (Anita Yuen) fall head to toe in love. But their world is again turned upside down when megastar Fong Yim-mui (Anita Mui) enters their lives, stirring up even more drama as they find themselves caught up in a bizarre gender-bending love triangle.

As this follow-up takes the relationship tension and sexual confusion to the next level, Cheung also levels up his acting with a more expressive approach, successfully adding dimensions to his character who is faced with challenges in both his love life and career. Cheung's devotion to the project can be seen in his involvement behind the camera—not only did he direct a few scenes, but he also lent his coffee shop for shooting in this sequel. Mui is basically playing herself as she portrays pop diva Fong Yim-mui (her real name reversed), and her on-screen version of the film's theme song is just as unforgettable as her charismatic acting performance.

Dir/Prod: Peter Chan Ho-sun | **Scr:** James Yuen, Lam Oi-wah (aka Aubrey Lam) | **Prod Co:** Golden Harvest
Cast: Leslie Cheung, Anita Mui, Anita Yuen, Theresa Lee, Jordan Chan Siu-chun
1996 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 112min



芳華再續

胭脂扣

(4K修復版)

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

23/4 (日) 7:30pm
香港文化中心大劇院

設映前談，講者關錦鵬及喬奕思

23/4 (日) 4:30pm

香港文化中心2樓大堂(大劇院入口處)

憑當日放映門票免費入場(不設劃位，座位有限，先到先得)

石塘咀名妓如花(梅艷芳)與南北行十二少陳振邦(張國榮)相戀，遭男方家人反對，雙雙服毒自殺。如花在黃泉下不見邦蹤影，五十年後往陽間尋人，發現痴心枉傾注，如花萬念俱灰，放下前事遠去。

張國榮、梅艷芳合演的經典，長久建立的默契如探戈舞步，張馳有度。張散發公子貴氣，雕塑般的輪廓閃耀銀幕。十二少意氣風發，「乾煎石斑」荒唐頹廢，往後離家的忐忑惶恐，張演來都絲絲入扣。電影的導演和演員都曾更換，只有梅艷芳一直在，就像如花般長情。如花身世可憐，卻絕不軟弱，由殉情到放下，梅艷芳把她的果敢、決斷、深情都好好交待，本性爽朗的梅準繩拿捏三十年代女性的節奏與媚態，輕柔若水，難度極高，贏得第二十四屆金馬獎及第八屆香港電影金像獎最佳女主角。

導演：關錦鵬 | 原著/編劇：李碧華 | 編劇：邱戴安平(即邱剛健) | 攝影：黃仲標 | 音樂：黎小田 | 監製：成龍
出品：嘉禾、威禾 | 主演：梅艷芳、張國榮、萬梓良、朱寶意 | 1988 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 97分鐘



Rouge

(4K Restored Version)

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

23/4 (Sun) 7:30pm

Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre

Pre-screening talk with Stanley Kwan & Joyce Yang

23/4 (Sun) 4:30pm

2/F Foyer, Hong Kong Cultural Centre (Grand Theatre Entrance Area)

Free admission by ticket of the screening of *Rouge* (Free seating. Limited seats available on a first-come, first-served basis.)

As one of the few films co-starring the late icons Leslie Cheung and Anita Mui as leads, *Rouge* is a beautiful romantic tragedy that bridges past and present, and will remain a forever classic. In 1934 Hong Kong, star-crossed lovers Fleur (Anita Mui), the most coveted courtesan, and Chan (Leslie Cheung), a wealthy heir, carry out a suicide pact so that they can be together in the afterlife, except that Fleur never meets him on the other side. After waiting for 53 years, she returns to the mortal world in search of her long-lost lover.

The pair's captivating performance is amplified by their close bond and magnetic chemistry. Both of them give a compelling representation of their characters' emotional arcs. While Cheung intricately depicts the transition from a frivolous scion to a down-and-out floater, Mui also effortlessly captures the femininity and nuance of a 1930s woman who finally comes to terms with the unrealised love after lonesomely wandering around for half a decade. It's unarguably one of her best roles, for which she was crowned Best Actress at the 24th Golden Horse Awards and the 8th Hong Kong Film Awards.

Dir: Stanley Kwan | **Orig Story/Scr:** Lillian Lee | **Scr:** Chiu Kang-chien | **Prod Cos:** Golden Harvest, Golden Way

Cast: Anita Mui, Leslie Cheung, Alex Man, Emily Chu

1988 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 97min



緣份

版權由天映娛樂有限公司全部擁有

29/4 (六) 2:00pm | 設映後談，講者陳嘉上、陳慶嘉及周荔嫻

盧國沾以「千里姻緣一線牽」的靈感創作香港首部「地鐵電影」，由爾後《小男人周記》(1989)的班底編劇。地鐵(現稱港鐵)作為新時代的運輸工具，承載的不只是幾百萬人流，還有整個城市的朝氣與節拍。Paul(張國榮)在買票機邂逅美麗女郎Monica(張曼玉)，一見傾心；同一車廂內，富家女Anita(梅艷芳)卻對憨厚的Paul心生好感。Paul和Monica情海翻波，最後得Anita大方成全，撮合二人的「緣分遊戲」。

張梅首次合演，加入老戲骨葉夏利、鄭孟霞、陳立品及錢似鶯，以幽默的演出交棒，是粵語片和港產片傳承的文化儀式。新一代接力綻放青春火光，張曼玉嬌艷欲滴，張國榮年輕俊秀，梅艷芳初展百變魅力，豪邁而情深的演出贏得第四屆香港電影金像獎最佳女配角。那是「電影MV化」的年代，名曲首首：〈緣份〉由張梅首度合唱，哀怨旖旎；還有張的新曲〈一盞小明燈〉、〈全身都是愛〉，皆收錄在《Leslie》專輯內。

導演：黃泰來 | 編劇：鄭丹瑞、石偉文、陳慶嘉、陳嘉上 | 攝影：張旭華、溫文傑 | 作曲：周啟生、奧金寶、黎小田
監製：方逸華 | 出品：邵氏兄弟 | 主演：張國榮、張曼玉、梅艷芳、陳友 | 1984 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 96分鐘

Behind the Yellow Line

芳華再續



©Licensed by Celestial Pictures Limited. All rights reserved.

29/4 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Gordon Chan, Chan Hing-kai & Janice Chow

Back in the days when people didn't ride the subway with smart phones in their hands, the fast-running train could be where they found long-lasting love. *Behind the Yellow Line* is a 1984 rom-com set on the busy railway, marking the first on-screen collaboration between Leslie Cheung and Anita Mui, alongside newly crowned pageant queen Maggie Cheung. The appearance of Cantonese film veterans Yip Ha-lei, Cheang Mang-ha, Chan Lap-bun and Chin Tsi-ang opposite these young rising stars was undoubtedly a passing-the-torch moment in the history of Hong Kong cinema.

When Paul (Leslie Cheung) locks eyes with a beautiful stranger named Monica (Maggie Cheung) at the MTR station—he falls in love, she hesitates. A love triangle ensues when Anita (Anita Mui), a rich heiress, feels attracted to Paul when she encounters him on the same subway cart. It's a cruel game that fate plays with love, and it will take a little help from Cupid to give this modern fairy tale a happy ending. The many love themes featured in the film, including the duet title song performed by Anita Mui and Leslie Cheung, still remain pop classics today. Mui demonstrated her versatility as a performer and earned her first Best Supporting Actress honour at the 4th Hong Kong Film Awards.

Dir: Taylor Wong | **Scr:** Lawrence Cheng, Sek Wai-man, Chan Hing-kai, Gordon Chan | **Prod Co:** Shaw Brothers
Cast: Leslie Cheung, Maggie Cheung, Anita Mui, Anthony Chan
1984 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 96min

為你鍾情

再續



© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

13/5 (六) 2:00pm | 設映後談，講者高志森及張志偉博士

馮世雄首次執導，拍攝年輕人的現代感情世界。故事雖老土（少女失身、少年負心、絕症纏身），但手法流暢，加上張國榮的俊俏不羈魅力，在追捧偶像的年代，有入場的吸引力。

在夜店工作的陳福水（張國榮）於街上偶遇少女余麗珍（李麗珍），戀情迅速發展。珍把初夜獻給水，水卻不懂珍惜，戀情備受考驗。片中處處呈現八十年代流行文化的符號：開場時張國榮的樣子被key在尖東東急百貨的巨型廣告板，當時東急是最hip最潮的百貨公司；福水綽號「白金龍」，是Apollo 18 Disco（年輕人熱門蒲點）的DJ，而DJ就是當時最型最fun的職業。美術顧問奚仲文把少男少女打扮得活力四射，紫橙黃綠紅，儼如那年代的都市，洋溢著無邊的青春。影片幾乎全由張國榮的歌曲串連，當中五首都收錄在《為你鍾情》大碟內。順帶一提，歌曲〈為你鍾情〉的電視MV由梅艷芳擔任女主角，罕有地穿上婚紗，和哥哥步入教堂，現在回看，更是百感交集。

導演：馮世雄 | 編劇：馮世雄、李居明、高志森 | 策劃：高志森 | 攝影：湯寶生 | 音樂：鍾定一 | 監製：黃百鳴
出品：新藝城 | 主演：張國榮、李麗珍、孟海、柏安妮、羅明珠 | 1985 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 88分鐘



For Your Heart Only

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

13/5 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Clifton Ko Chi-sum & Dr Charles Cheung

Starring Hong Kong Cinema's heartthrob Leslie Cheung, alongside eye-candy actresses Loletta Lee and Ann Bridgewater, the coming-of-age romantic drama *For Your Heart Only* was unmistakably appealing to the young idols' star-struck fans.

Piggy (Leslie Cheung) is a deviously charming disc jockey. When he meets Jane (Loletta Lee), the beautiful girl next door, he tries every possible way to win her heart but gives it away once he's through, only to realise later that she's the only true love in his life. This bittersweet tale about first love and heartbreak is also a vibrant showcase of 80s pop culture. From hipsters' favourite Tokyu Department Store, the popular nightlife hotspot Apollo 18 Disco, to how art consultant Yee Chung-man dressed the teens in vivid colour outfits—the film is not only a love letter to the city's golden era, but also to the age of youth and innocence. Cheung's melodic love songs intertwine closely with the entire film, some of which are included in his eponymous album. Anita Mui made a surprise appearance in the titular ballad's MV, in which she is seen walking down the aisle in a wedding dress with Cheung—an ephemeral moment that would last for eternity.

Dir: Fung Sai-hung | **Scrs:** Fung Sai-hung, Edward Li, Clifton Ko Chi-sum | **Prod Co:** Cinema City

Cast: Leslie Cheung, Loletta Lee, Mang Hoi, Ann Bridgewater, Bonnie Law

1985 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 88min

芳華再續

倩女幽魂

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

27/8 (日) 2:00pm | 設映後談，講者吳俊雄博士

書生寧采臣(張國榮)收數不果，兩夜投宿蘭若寺，邂逅女鬼小倩(王祖賢)。樹妖姥姥(劉兆銘)逼倩勾引男人以吸精延壽，倩見臣正直善良，不忍加害，二人聯同道士燕赤霞(午馬)對抗邪魔妖道，讓倩得以投胎轉世，一對戀人卻陰陽永訣。

影片根據李翰祥1960年的舊片重新創作，加入惹笑對白和徐克拿手的特技，拍出八十年代新派「驚喜片」——有驚有喜有動作有特技，節奏明快，影像凌厲。程小東式的飄逸浪漫讓人目眩神迷，木桶中「送氧之吻」成永恆經典。本片無論從編、導、演、攝、剪、音、美術、特效評價，全都有優異的表現。王祖賢演女鬼，迷人雙眼散發靈氣，楚楚可憐；俠義心腸的道士午馬演出了狂情，拿下金馬最佳男配角；張國榮的書卷氣與生俱來，稚嫩中帶純真，成功把寧采臣塑造成癡直傻氣的書生，十分討喜。他主唱的〈倩女幽魂〉旋律優美，傳頌至今。

導演：程小東 | 原著：蒲松齡《聊齋誌異》 | 編劇：阮繼志 | 攝影：潘恆生、李嘉高、劉滿棠、黃永恆
音樂：戴樂民、黃霑 | 監製：徐克 | 出品：新藝城 | 主演：張國榮、王祖賢、午馬、劉兆銘、林威
1987 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 95分鐘

A Chinese Ghost Story

芳華再續



© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

27/8 (Sun) 2:00pm | Post-screening talk with Dr Ng Chun-hung

With an empty wallet in his hands, young scholar Ning Choi-san (Leslie Cheung) takes shelter in a haunted temple for the night, where he meets and falls for an alluring lady called Nip Siu-sin (Joey Wang). When he later realises that Siu-sin is a ghost enslaved by the Tree Demon (Lau Siu-ming) who feeds on men for eternal life, he battles to free her soul with the help of a Taoist monk (Wu Ma).

Loosely based on Li Han-hsiang's *The Enchanting Shadow* (1960), the film is a genre-defying romantic-horror-comedy reinvented by director Ching Siu-tung and producer Tsui Hark, which finds a fine balance between action, fantasy, horror, romance, and slapstick humour. The great acting, directing, writing, cinematography, special effects and overall production value all come together to tell one cohesive, entertaining and poignant story. With his innate bookish charm, Cheung stretches his acting chops as he nails this role of a relatable everyman, in contrast to the lover-boy type he's known for. Wang's ethereal beauty and delicate demeanour make her version of Nip Siu-sin incomparable. Wu's unforgettable performance as a ghost-fighting swordsman, not to mention his insanely catchy Taoist rap, won him the Best Supporting Actor award at the Golden Horse Awards. The equally memorable titular song sung by Cheung himself is also an all-time classic.

Dir: Ching Siu-tung | **Orig Story:** Pu Songling's *Strange Tales from a Chinese Studio* | **Scr:** Yuen Kai-chi
Prod Co: Cinema City | **Cast:** Leslie Cheung, Joey Wang, Wu Ma, Lau Siu-ming, Lam Wai
1987 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 95min

芳華再續

阿飛正傳

鳴謝寰亞影視發行(香港)有限公司

30/4 (日) 2:00pm | 設映後談，講者何思穎

「尋找」這個母題，於六十年代褪色的氤氳迷霧中，在失落的情感裡無限輪迴：尋找生母、尋找愛情、尋找自我。不甘心皆因得不到，尋覓中，或者不知畏懼，旭仔（張國榮）、養母（潘迪華）、蘇麗珍（張曼玉）、露露（劉嘉玲）皆打破不了宿命，唯願繼續的醉，然後快樂相對。六大巨星在王家衛手中蓄勢待發，總想傾盡全力，突圍而出。張國榮首度與王家衛合作，把「無腳雀仔」阿飛內心的空虛躁動與不安，以瀟灑不羈滿不在乎來掩飾得滴水不漏，揮灑自如的演技為他贏得第十屆香港電影金像獎最佳男主角。梅艷芳演唱主題曲〈是這樣的〉，張梅一演一唱跨媒體合作，成就阿飛經典。

今次放映的是加拿大當年公映的版本，謎一樣延續著影片的傳奇氣息，在多年後的銀幕，和影迷久別重逢。

導演/編劇：王家衛 | 攝影：杜可風 | 音樂：陳明道 | 監製：鄧光榮 | 出品：影之傑
主演：張國榮、張曼玉、劉德華、劉嘉玲、張學友 | 1990 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 95分鐘

芳華再續

Days of Being Wild

Courtesy of Media Asia Film Distribution (HK) Limited

30/4 (Sun) 2:00pm | Post-screening talk with Sam Ho

Ruminating on the theme of 'quest' against a nostalgic 1960s backdrop, *Days of Being Wild* is a story about the infinite search for love, belonging, and self-discovery. This bewildering reverie circles around a group of wayward dreamers who are bound to their inescapable fates and caught up in their restless longings. Leslie Cheung worked with Wong Kar-wai for the first time in the visionary director's sophomore feature. His effortless portrayal of this complex character of a rootless lothario earned him the Best Actor accolade at the 10th Hong Kong Film Awards. Also starring the fresh-faced Maggie Cheung, Jacky Cheung, Carina Lau Ka-ling, Andy Lau and Tony Leung Chiu-wai before they rose to fame, we can only look back at it now as a nevermore star-studded classic that ages like fine wine. With Cantopop diva Anita Mui performing the theme song, it marks another timeless collaboration between the two late legends.

Screening to the audience this time is the Canada theatrical version. An all-time classic does not age with time, and is worth revisiting many times over.

Dir/Scr: Wong Kar-wai | **Prod Co:** In-Gear

Cast: Leslie Cheung, Maggie Cheung, Andy Lau, Carina Lau Ka-ling, Jacky Cheung
1990 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 95min

芳華再續

縱橫四海

(4K修復版)

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

11/11 (六) 5:30pm | 設映後談，講者潘恆生及周荔嬈

鉢仔糕Joe (周潤發)、阿占(張國榮)和紅豆(鍾楚紅)是青梅竹馬的孤兒，自幼被義父(曾江)訓練，長大後成為神偷。Joe與占在一次任務失手，Joe葬身火海。占和紅豆數年後結婚，這時Joe再出現，原來一切別有內情。

這是吳宇森、谷薇麗和張家振合組「新里程」的頭炮，以情感出發，用喜劇手法，拍賀歲電影。片中處處見吳的特色與情懷(男性情義、火爆槍戰)，但作為賀歲片，減去了血腥暴力，編劇高志森注入喜劇元素，發哥的詼諧亦能增添歡樂氣氛。張國榮視本片為告別作，之後便飛往加拿大定居(後來再拍戲已是後話)。他在戲中身手敏捷，除卻極危險的動作，其餘盡量親身上陣，吃了不少苦頭。阿占這角色相對立體和可信(發哥時而惹笑時而悲情反差太大)，也較人性化(槍戰時抱起小童和放走鸚鵡)。片中他唸出當年音樂頒獎禮的經典金句：「一剎那的光輝並不代表永恆」，有調侃自己的幽默氣量。事實證明美麗的人和事，確是可以跨越時空，成就永恆。

導演/原著劇本/編劇：吳宇森 | 編劇：高志森、秦小珍 | 攝影：潘恆生 | 原著音樂：林敏怡 | 監製：谷薇麗、張家振
出品：金公主 | 主演：張國榮、周潤發、鍾楚紅、曾江、朱江 | 1991 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 104分鐘

芳華
再續

Once a Thief

(4K Restored Version)

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

11/11 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Poon Hang-sang & Janice Chow

Once a Thief is a heist action-comedy starring three of the biggest stars in the 90s—Chow Yun-fat, Leslie Cheung and Cherie Chung—as a trio of art thieves whose mission to steal Modigliani's painting goes awry when they're double-crossed by their crime boss.

A mixture of action, comedy and romance packed in one, the film isn't short of John Woo's trademark shoot-outs and bromance elements, while blending in co-writer Clifton Ko Chi-sum's slapstick humour. It's the first production under Milestone Pictures—co-founded by Woo, Terence Chang and Linda Kuk—rolled out as a Lunar New Year popcorn blockbuster. Cheung not only brings a ton of dimension to his character, but also shows off his agility as he performs most of his own stunts in Woo's highly stylised action sequences. His chemistry with his co-stars is palpable, as their characters are entangled in heart-tugging friendship-brotherhood and love triangle. But overall, it's a rather light-hearted caper that is extremely fun to watch.

Dir/Orig Screenplay/Scr: John Woo | **Scr:** Clifton Ko Chi-sum, Janet Chun | **Prod Co:** Golden Princess
Cast: Leslie Cheung, Chow Yun-fat, Cherie Chung, Kenneth Tsang Kong, Paul Chu
1991 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 104min



金枝玉葉

29/11 (三) 7:30pm | 不設映後談
2/12 (六) 2:00pm | 設映後談，講者羅展鳳博士

音樂監製顧家明（張國榮）在樂壇呼風喚雨，與女歌星玫瑰（劉嘉玲）的感情由濃轉淡。家明一手把新晉「男」歌手林子穎（袁詠儀）捧紅，過程中發覺對他（她）萌生愛意。

UFO是當時一股新時代電影力量——新導演、新創意，像個公社，志同道合，拍好電影。當張國榮遇上UFO，迸發出全新火花，以超豪華佈局包裝，觸碰性別疑惑的敏感地帶。電影對同性戀的描述比較誇張，「撥亂反正」的觀點值得商榷。同是音樂人，張國榮演活顧家明，一個在樂壇舉足輕重的監製，在面對個人情感關口時卡著不前，良久才找到出口。張的創意無限，想過一人分飾家明與Auntie（曾志偉）兩角，創造一對直男與camp man孿生兒，倘若成事，又是另一個故事。已封咪的他於片中深情演繹〈追〉成經典，奪得第十四屆香港電影金像獎最佳電影歌曲獎。

導演/監製：陳可辛 | 編劇：阮世生 | 攝影：陳俊傑 | 音樂：許願（即許愿）、趙增熹 | 出品：電影人
主演：張國榮、袁詠儀、劉嘉玲、曾志偉、陳小春 | 1994 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 106分鐘

芳華
再續

He's a Woman, She's a Man

29/11 (Wed) 7:30pm | Without post-screening talk
2/12 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Dr Angela Law

After seasoned music producer Sam (Leslie Cheung) successfully brought his girlfriend Rose (Carina Lau Ka-ling) to stardom, he ambitiously coaches his almost talentless male protégé Wing (Anita Yuen) to be the next big star. Mutual affection is soon developed between the two, without Sam knowing Wing is actually a woman.

This gender-bending rom-com is one of the early titles under United Filmmakers Organisation—a breeding ground for new directors and screenwriters, and a breath of fresh air in the film industry. Written with the Cantopop icon in mind, the story is set against the dazzling world of showbiz, centering around a successful man whose world starts to crumble as he struggles with his sexuality. The film cleverly plays on sexual ambivalence and gender confusion as it explores the taboo topic of homosexuality in 1990s Hong Kong. On top of his terrific acting, Cheung—who had stepped down from the music scene—also surprised audience with his on-screen performance of the film's theme song, which won the Best Original Song prize at the 14th Hong Kong Film Awards.

Dir/Prod: Peter Chan Ho-sun | **Scr:** James Yuen | **Prod Co:** United Filmmakers
Cast: Leslie Cheung, Anita Yuen, Carina Lau Ka-ling, Eric Tsang, Jordan Chan Siu-chun
1994 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 106min



芳華再續

錦繡前程

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

29/4 (六) 5:30pm | 設映後談，講者陳嘉上、陳慶嘉及周荔嬈

綽號「破壞榮」的保險經紀林超榮（張國榮），被老闆揭發盜取客戶金錢遭解僱，投靠多次分手的女友（陳妙瑛）。為了個人利益，他不惜利用和出賣幾位好友，最終反省悔疚，和兄弟重修舊好。

張國榮演富家子大家見得多，但絕世渣男大家有沒有見過？本片可能是哥哥從影以來最「下流賤格」的一次嘗試：呃老人錢、呃朋友錢、偷少女心、賣翻版碟，連打麻雀出千都可以叫作「技術性調整」，完全是古惑仔的人辦！這是張國榮與王晶罕有的合作，他的角色名稱「林超榮」和梁家輝飾演的「阮世生」均是名編劇，可見陳嘉上和陳慶嘉放進了個人的經歷與體驗，令這部都市小男人 bromance 喜劇顯得有血有肉，有笑有淚。「破壞榮」的造型是九十年代初中環隨處可見的風景，西裝骨骨卻不合身，「大關刀」連咁夾「娘」到不行，卻完全顯出「經紀佬」市儈庸俗那份銅臭不堪。張國榮的演出生動自然，衰格而不討厭，反而有種靈巧的都市生活感，一新觀眾耳目！

導演/編劇：陳嘉上 | 編劇：陳慶嘉 | 攝影：溫文傑 | 監製：王晶、陳嵐（即陳明英） | 出品：永盛
主演：張國榮、梁家輝、關之琳、黃子華、王敏德 | 1994 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 104分鐘

芳華再賞

Long and Winding Road

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

29/4 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Gordon Chan, Chan Hing-kai & Janice Chow

It is a rare occasion when Leslie Cheung plays a crafty, cunning rascal. In this city comedy, Cheung plays a dodgy scoundrel who scams from the elderly, betrays his friends, takes advantage of naïve women, sells bootleg goods and cheats in mahjong. *Long and Winding Road*, directed by Gordon Chan and co-written by Chan and Chan Hing-kai, skillfully mines the possibilities of the 'little man comedies' genre, drawing laughter from the antics of the ordinary folks trying to make a life for themselves in the urban jungle. Playing a salesman of the sweet-talking kind, walking the metropolitan beat in sly artfulness, Cheung captures the character with aplomb, imbuing him with a humanity that draws sympathy.

Dir/Scr: Gordon Chan | **Scr:** Chan Hing-kai | **Prod Co:** Win's

Cast: Leslie Cheung, Tony Leung Ka-fai, Rosamund Kwan, Dayo Wong, Michael Wong
1994 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 104min

色情男女

男
女
再
續



鳴謝橙天嘉禾娛樂集團

25/6 (日) 5:30pm | 設映後談，講者王延明及喬奕思

滿有理想但票房失利的導演阿星（張國榮）為生活拍艷情片，未能放下包袱曲高和寡，面對拍攝場面和演員都格格不入。星和發明星夢的脫星夢嬌（舒淇）最後被敬業樂業的華叔（徐錦江）感動，一起合作完成一部三級片。

男主角名單曾多次更改，最後落實由張國榮出演。他說「這片比較edgy」，是「一部有heart的電影」。事實上，一線男星能像他般放開尺度打破忌諱，以嚴肅的態度拍「色情片」，確是非常大膽的突破。張演出了那份「腦交戰」，要拍、不想拍又不能不拍，由演過《紅樓春上春》（1978）的他來擔綱，更多一重掙扎的意味。爾冬陞安排張國榮執導最尾一場，兼任剪接和配樂，MTV式的迷幻性慾描寫和影片主調略顯不同，卻巧妙地融合，讓觀眾真實感受戲中戲，同時驚嘆於他嶄露的導演才華。

 三級影片：未滿十八歲人士恕不招待

導演/編劇：爾冬陞、羅志良 | 攝影：馬楚成 | 音樂：許願(即許愿) | 監製：禰嘉珍 | 出品：嘉禾
主演：張國榮、舒淇、莫文蔚、羅家英、徐錦江 | 1996 彩色 DCP 粵語 99分鐘




Viva Erotica

Courtesy of Orange Sky Golden Harvest Entertainment Group

25/6 (Sun) 5:30pm | Post-screening talk with Johnny Wang & Joyce Yang

In this Category III film, Leslie Cheung plays a director plunged into a struggle between ideal and reality. Sing (Leslie Cheung) is plagued by commercial failures of his work and is forced to make a softcore porn film to make ends meet...

Viva Erotica is a provocative satire that takes aim at the absurdities of the film industry and Cheung tackles the role with abandon, embodying the turmoil an artist endures when his ideal must be compromised to meet the reality of the market. For the film's last sequence, director Derek Yee handed over the helm to Cheung, asking the star to also edit and score it. Cheung rose to the occasion, rendering the sequence with a vivid stylisation at once different from the rest of the film and organically congruous with it.

 **Category III film: Only persons aged 18 or above shall be admitted**

Dirs/Scrs: Derek Yee, Lo Chi-leung | **Prod Co:** Golden Harvest
Cast: Leslie Cheung, Shu Qi, Karen Mok, Law Ka-ying, Elvis Tsui Kam-kong
1996 Colour DCP Cantonese 99min



星月童話

9/9 (六) 2:00pm | 設映後談，講者舒琪

日本女子瞳（常盤貴子）的未婚夫達也（張國榮）在車禍中喪生，她獨自來港散心，遇上和達也一模一樣的臥底幹探石家寶（張國榮分飾），展開一段亡命天涯的驚險旅程。

港日明星合作，自邵氏、國泰時期已有，九十年代香港電影業漸走下坡，需要引入更多外來資金和人才。「日劇女王」常盤貴子首次拍香港電影，條件是和崇拜已久的張國榮合作。哥哥在日本的聲勢可能比常盤還要高，二人合作成影圈的大新聞！哥哥一人分飾兩角，幹探造型粗獷卻用情至深，對自殺的女友念念不忘，和常盤兩個受傷的心互相安慰。動作指導甄子丹第一次和哥哥合作，塑造他強悍暴烈、鮮有陽剛的一面。常盤大曬努力學習的廣東話，純潔性感，直率熱情，搶鏡非常；楊紫瓊特別客串有驚喜，夕陽下一身金光充滿風情，是最溫柔亮麗的一次演出。

導演：李仁港 | 編劇：羅志良、青柳祐美子 | 攝影：姜國民 | 音樂：黎允文 | 監製：禰嘉珍、一瀨隆重
出品：美亞、博報堂、Media Factory | 主演：張國榮、常盤貴子、廖啟智、惠天賜、楊紫瓊
1999 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 105分鐘

芳華再續

Moonlight Express



9/9 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Shu Kei

Girl loves boy, girl loses boy, girl loses legs, girl meets another boy, boy helps girl find her legs...Leslie Cheung plays both of the boys—two birds, so to speak—in this cross-cultural romance. The first is Tatsuya, the girl's Chinese-Japanese fiancé, a bird with firmly-planted legs who dies in a car accident. The second is Karbo, an undercover cop, a classic Hong Kong character to which Cheung applies the Leslie brand of 'loner who's cool on the outside but burning on the inside'—a bird with no legs, the symbolic figure lifted to mythic level by Cheung. The girl is Hitomi, a Japanese woman who comes to Hong Kong speaking broken Cantonese. They meet cute, in a quasi-dangerous, crime-film scenario. A relationship develops and, in the process, she finds her legs back. Popular Japanese actress Takako Tokiwa, widely known as 'Queen of Serial Drama', made her Hong Kong film debut with *Moonlight Express*. She manages to foster great chemistry with Cheung, their tender moments balancing smoothly with the obligatory voracity of the action scenes.

Dir: Daniel Lee | **Scrs:** Lo Chi-leung, Yumiko Aoyagi | **Prod Cos:** Mei Ah, Hakuhodo, Media Factory
Cast: Leslie Cheung, Takako Tokiwa, Liu Kai-chi, Austin Wai, Michelle Yeoh
1999 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 105min

芳華再續

異度空間



29/7 (六) 5:30pm | 設映後談，講者登徒

當創傷被烙成記憶的印記，每刻有如蝕骨之痛，無論躲到何方，驚心幻象依然亦步亦趨。少女章昕（林嘉欣）時常見鬼，被家人安排見精神科醫生羅本良（張國榮）。羅為她解開童年心結的同時，卻讓自己埋藏多年的心魔釋放。

來到演藝生命最後的時刻，張國榮挑選的角色越見複雜，對人性的陰暗面有更深入的探討。「異度空間」就是潛藏創傷記憶的空間，一但觸碰，痛不欲生。導演羅志良提過，影片另一探索的課題是孤寂，英文片名原是「Alone in the Dark」，片中不少角色都是獨處的，孤寂無助。懸疑驚慄片是張國榮鮮有的嘗試，飾演心理醫生是個重大的挑戰。影片後段越見深沉，哥哥失焦的眼神滿佈血絲，歇斯底里的演出讓觀眾走進他心靈最深的恐懼。時間真能沖淡一切嗎？兩個十年後再看哥哥的遺作，天台一幕仍然驚心動魄，電影與人生的結局迥異，錐心之痛無法釋懷。

導演/編劇：羅志良 | 編劇：楊倩玲、爾冬陞 | 攝影：姜國民 | 原創音樂：金培達 | 監製：爾冬陞 | 出品：星皓
主演：張國榮、林嘉欣、徐少強、李子雄、潘美琪 | 2002 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 100分鐘



Inner Senses

29/7 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Thomas Shin

When unseen scars of trauma turn into recurring haunting visions, Yan (Karena Lam) seeks help from psychiatrist Jim (Leslie Cheung) to regain her sanity and heal from her troubled past. But as Yan is slowly recovering, Jim starts to see the same disturbing images as his repressed memories find their way back to him.

In his final years, Leslie Cheung took on more complex film roles that explore the dark side of human nature. *Inner Senses*, originally titled 'Alone in the Dark', not only talks about how a hidden sense of despair can cause immense pain and strip away a person's sanity, it also touches on the important theme of loneliness—probably one of the common weaknesses of being human, which can be seen in many of the characters in the story. In this psychological thriller, Cheung sweeps us away with his intense and powerfully vulnerable performance. The last minutes of the film bear some eerie similarities with reality, but a different ending that we could only wish for. A star has fallen, but his memory will remain with us.

Dir/Scr: Lo Chi-leung | **Scrs:** Yeung Sin-ling, Derek Yee | **Prod Co:** Filmko
Cast: Leslie Cheung, Karena Lam, Tsui Siu-keung, Waise Lee, Maggie Poon
2002 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 100min

日期： 2023年2月26日
地點： 香港電影資料館會議室
主講： 吳俊雄博士（文化評論人）
何思穎（電影研究者）
張志偉博士（香港浸會大學人文及創作系副教授）
羅展鳳博士（香港都會大學人文社會科學院創意藝術學系助理教授）
陳彩玉（香港電影資料館一級助理館長【節目】）
列席： 周荔嫻（香港電影資料館特約研究員）
黎珮瑤（香港電影資料館節目統籌）
林倩詩（香港電影資料館後勤事務統籌）
徐秋倩（香港電影資料館項目主任）

定義流行文化

陳（陳彩玉）： 非常感謝大家出席今天的流行文化討論會。坊間對「流行文化」的定義有很多不同的說法，如何以時期去劃分？我們常常說張國榮和梅艷芳與流行文化扯上關係，為什麼到現在他們仍然被視為這領域中一個重要的符號？今天想和大家一起討論。

吳（吳俊雄）： 過去幾十年，我經常在課堂上定義流行文化。以前想和一些太過推崇高等文化的人對壘。他們的「流行文化」是一個消極的定義，認為只有很精緻、被專業認許的，才稱得上「文化」。我們這班人則覺得世界那麼大，不是只有那些才是文化，反而傾向用「人類學式」的定義，即是：所有人的生活方式，無論你覺得它是高或低，尊貴還是鄙俗，一律都是文化。所有文化都生而平等，漫畫和字畫一樣值得欣賞，值得被討論。廣泛流傳的東西，即使由商業推動，也有文化。

近年我的想法有些不同。當然，生活方式很重要，每一種生活方式都有自己的生命力和對象，但我覺得文化除了是一個「方式」之外，也包含「故事」，包含訊息，不只是每天重複的日常習慣。人們會對日常生活當中特別有感覺的事情和人物有想法，這些想法，經常以「故事」的形式去傳達。有時，我們身邊會出現一些說故事特別精彩的人，受大家歡迎，他們說的故事，廣泛流傳，長期有迴響。流行文化其實就是在社會廣泛流傳的故事，特別值得重視的，是當中的outstanding storytellers（傑出的說書人）。梅艷芳、張國榮是香港過去幾十年的傑出的說書人，兩人用他們的方法，給我們說了很多不同的故事。

我覺得這些故事可以分成三類：第一類是dramatic（戲劇性）的故事，通過演戲、台上表演等帶出引人入勝的情節；dramatic stories會引伸出emotional stories（情感故事），在情感上產生張力，觸動個人思考自身和整理自己的情緒；第三類是moral stories（道德故事），即道德上什麼是對，什麼是錯，怎樣判斷做人的好與壞。流行文化厲害之處，在於經常通過商業化、聲色犬馬的出品，去講述這三種故事，而梅、張是其中最厲害的兩個說書人。我想如果要討論流行文化，可以稍為行前一點，不要再用以前「純人類學」的角度，而是特別注重在日常生活之中，有些人是outstanding storytellers，而這兩個人因為種種歷史及個人原因，為香港說了很多很重要的故事。

陳： 我們可以討論一下，為什麼八十年代突然會有這兩個背景不同的人突圍而出，走在一起，就像吳博士所說，有這三種故事出現？

芳華再續—— 淺談「張梅」、「後張梅」與 香港流行文化

何（何思穎）：我覺得香港很有趣的一件事，就是流行文化，尤其在過去這幾十年都很重要，我想很大程度是因為梁款（吳俊雄）那一代文化人所付出的努力，令香港特別重視普及文化，影響了香港的文化發展。香港過往的歷史不重視文化，輕視文化，甚至壓抑文化，所以我們的high culture（高雅文化）反而從來沒有發展出什麼，因此也使普及文化的影響力坐大。「張梅」各種現象很多人也討論過，反而我覺得較少人討論的是學者對「張梅」的重視。

張（張志偉）：由2018年（資料館「芳華年代」節目）到現在，坊間也討論了很多兩人的現象，在思考該如何繼續下去時，我第一件想起的就是「後張梅榮迷」。這幾年，有人說七、八十年代的香港文化可以拋棄，並直接指明只有張國榮、梅艷芳值得懷緬，我不全然認同這觀點，但我想指出有這種言論。

羅（羅展鳳）：我和三位講者（的看法）應該都很不一樣，我以往沒有思考這些問題，因為我是在那個年代成長的，我身處其中。我想大家都知道，張、梅都是英年早逝，即是已經「蓋了棺」，世界一直發生的事情，他們不用經歷。如果他們有經歷之後的事，會有什麼取態？新一代人如何看待他們？也許會有很多不同，但這些我們都無法推斷。當時他倆都不是我的偶像，但這並不代表我沒有受他們影響。由我的成長經歷其中，到現在再探索，他們真實的人和他們的作品，包括電影、音樂，那種對讀真的很有趣。透過他們，我好像對我那一代人的成長了解更多。

「流行文化作為一種經歷」

吳：我覺得我們今天的討論有兩面，一面就是「流行文化作為一種經歷」。其實流行文化一出世便沒有什麼很大的野心要傳世，它只是一件貨物商品，商品最重要是賣錢，能夠吸引人。所以展鳳剛才說的經歷很好：梅艷芳和張國榮對於普通人的第一眼和第一個經歷是什麼？我一開始說的一大堆storyteller的事情，首先是關乎直接的個人體驗：台上的一個動作、一個眼神、一句歌詞，如何感動了當時的觀眾。觀眾背景有異，接觸兩人的切入點不同，因此其實有不同的「經歷」，不同的「故事」。

之後我們談起「stories of storytellers」（說書人的故事），即是後來我們這班讀書人、電影人喜歡回顧過去，回顧這兩個人二、三十年來留下了那麼多財產，我們可以如何重新演繹它們，再訴說他們的故事。第一層，即是流行藝人對個人的感觀刺激，比較無形、直接，而且相對紛雜。第二層所謂的「後張梅」，關於「說書人的故事」，比較後設和系統化，我們不妨試試分兩面來討論。

Sam (何思穎) 剛才說的很重要，(普及文化的成功) 前提是香港高等文化靠邊站，令流行文化能「浮上水面」，最厲害的人無辦法寫詩詞歌賦，所以去了寫歌詞，做不了雕刻便去了做舞台設計。八、九十年代在香港的context (語境)，沒有高等文化，流行文化成為一輛超載的巴士，高手在醞釀，產生出某種土壤，令張、梅突圍而出。他們出現時已背負一大堆功力、包袱，變成很有感染力的藝人。

何：我在翻「張梅」的參考書時，發現似乎還未有人討論到「歌唱比賽」這方面。張、梅都是從歌唱比賽跳出來的，而香港的歌唱比賽和pageant culture (選美文化)，這兩種pageantry (選秀) 對香港文化的發展是很重要的，亦絕對與普及文化、市場還有觀眾的某種需要有關。

我是在張國榮成名後才接觸他，而且我是完全透過他的電影接觸他，我完全沒有聽他的音樂，除了他電影裡的音樂。我第一次看張國榮的戲，是在美國看《烈火青春》(1982)，當時覺得驚為天人！但很明顯的一點是張國榮的俊俏，還有很多人，譬如洛楓(文化評論人，著有《禁色的蝴蝶：張國榮的藝術形象》) 提出的水仙花之說，那種自戀性，也很能代表香港文化，我覺得香港有一種很注重外表的文化。

另一方面，我又覺得梅、張有一種.....可能張國榮重一點，就是那種叛逆。一方面叛逆，但另一方面他們也有「獅子山下」的精神，即一方面叛逆，一方面奮鬥。奮鬥與叛逆之間的凝聚磨合，非常有趣。

張：回應兩位的成長經驗，我少年時對張國榮沒有好感，對梅艷芳也沒有特別的感覺，因為我聽歌傾向「向外求」，如聽Culture Club (八十年代英國樂隊)。當年張國榮做反叛青年，但Culture Club的Boy George (佐治童子) 卻展示更顛覆的男人形象。有說梅艷芳形象有參考Madonna (麥當娜)，我當年會想，那樣我不如聽Madonna的歌。但事實是，我成長期會偷聽〈Monica〉及〈少女心事〉，其實心底裡我覺得挺好聽的。之後我進入大學，張、梅突然復出後，我感覺兩人頗大的改變。很多年後再整理(他們的資料)的時候，我才看到兩個人的重量。

羅：我也認同，現在回看才感覺到那種重量。因為我經歷的時候就是二人走紅的時候，梅艷芳的造型的確很吸引，(帶來) 那種家庭凝聚力：我爸經常聽他們的專輯，開得很大聲；妹妹小時候還沒上學，就已懂得跟著梅艷芳跳舞。不論我喜歡與否，我也暗暗地覺得她怎可以那麼有型！梅艷芳真的與眾不同。她的上一代是徐小鳳、甄妮、薰妮等；跟她同代的有葉德嫻、陳潔靈；之後有葉蒨文、關淑怡，她真的是別樹一格，為女性定下很多的可能性。但有趣的是，當接受媒體訪問時，她則變成小女人，一方面「大姐大」、正義，帶著她華星的師弟表演，一方面她又有種小女人形象。

芳華再續—— 淺談「張梅」、「後張梅」與 香港流行文化

「張梅」2003年重新出世

吳：聽完大家的說法，想起一個簡單的問題：其實張國榮、梅艷芳何時變成「張國榮」、「梅艷芳」，即是When（何時）的問題。我的印象是到2003年二人去世，張、梅才正式變成引號裡的「張梅」。當然，在此之前他們二人都是實體，有血有肉。在我的實體世界，張國榮是1977年出生，梅艷芳1982出生。張國榮出來時很靚仔但有點呆，梅艷芳出來時不太靚女，但一點也不呆。他們是a bundle of possibilities（充滿可能性），之後帶著這些可能性，跟八十年代流行文化的生態互動，一直試驗一些不同的東西。在電影演出方面，有幾個階段。

在《緣份》（1984）裡他們首次合璧，那時兩人在演藝行業站穩陣腳。在表演技術上，梅艷芳已經歷了《心債》（1982），去了「東京音樂節」（1983），奠定了她作為stage queen（舞台皇后）的地位。張國榮是半個新人，但拍電影的經驗其實相當豐富，歌唱事業也正式突破。正如黎小田說，演藝上他倆已經「找到自己的聲音」。接下來的高點是1988年的《胭脂扣》。他們變成跨界別的天王巨星，在該片的演出亦達到前所未見的高度。1996年《金枝玉葉2》，經歷過九十年代《阿飛正傳》（1990）、《審死官》（1992）等等，他們已經成師，在流行文化各個領域來去自如。在這三個里程碑之間，他們為觀眾說了很多故事。

陳：可否再加多一個階段，就是去到後來《鎗王》（2000）及《慌心假期》（2001）時。

吳：是，各自再去做更成熟的演出。他們都是「匠人」，是超級工匠。他們都非常認真，例如《霸王別姬》（1993）的張國榮在北京駐紮了很久，學功架、唱腔、北京話。他們在技藝上不斷添加層次，不滿足於普及文化一般的程式，開始展現自己的東西。

張：你刺激到我用另一個方法去想。我猜你原本的出發點是（張國榮、梅艷芳）2003年有少許「爆」出來，是因為香港人開始reflect upon themselves（反思自身）：「香港是什麼？我們還有什麼？」在這個潮流下，民間才發現：「咦，原來有兩個唐朝的花瓶放在家這麼久也不知道，突然覺得有沒有搞錯？」是這樣的一個覺醒。原來梅、張兩人的成就並非任何一個藝人都做到，是兩人經歷了很多才做到。為什麼我年輕時不喜歡（張國榮），後來我又會看《東邪西毒》（1994），甚至喜歡上他？那是因為他能夠持續累積下去，我才會有機會與他「握手」。

張、梅出道時第一件事一定要「入屋」（深入民心）。當時香港文化工業並非以「前衛邏輯」運作，即創作人以前衛獨立作品起家，再浮上主流的做法。香港一直是一個大型文化工業，即是我選了你做「卒」，或者你表現出某些東西，我覺得有潛力，然後再所謂「栽培」你。它不是「前衛邏輯」先行，而是由主流慢慢做起，你要先入屋，然後才可以玩你想玩的東西，這個做法其實是香港娛樂圈主流。「張梅」是經過文化工業調節出來的，例如起碼早期張國榮沒有扮Boy George，因為當年男藝人玩「性別政治」的代價會較大，文化工業會害怕的，而梅艷芳玩「壞女孩」其實比起張國榮是向前行多一點。但話說回來，很多人說梅艷芳有向Madonna取經，但梅始終不是Madonna。Madonna在第一張音樂專輯唱的歌都很「天真」，例如〈Holiday〉是關於很開心地去度假；但她走得很快，四年間已經走到談多元性慾。但梅艷芳到某個位置就「行人止步」，不會再走得更前。我覺得這個調節過程是很「拉扯」的，即這兩位藝人其實一直都與文化工業在微妙地角力。我說上述的故事可歸納成兩點：第一，我認為那個輝煌年代其實有傾斜性，張、梅的作品——尤其在早年——是有調節，不算是走得最前衛。其次，是去到2003年，我們卻又會突然覺得他們倆好像超額完成，其實就是因為他們最後的演藝事業都超出了這個系統的限制，在原本不斷有限制包圍他們的情況下，最後都能夠做到更高的成就，這是我覺得最弔詭，亦是張、梅兩人最珍貴的地方。

「張梅」是「Mainstream Plus」的超級符號

張：Dr Ng（吳俊雄）常常說「Mainstream Plus」（主流之上）這個概念，我覺得可幫助我們理解兩人的「超額完成」。「Mainstream Plus」是什麼？即是在主流文化產品中，無論在技藝及意識都向前走一步，博一博，想做些更好的作品，如果受歡迎就好了，不受欢迎都先做吧，這樣的狀態是精彩的。張國榮和梅艷芳在初期已有這樣做，但在後期更明顯演變成有些不太理會前述那些文化工業欲加的限制；兩人的歌影作品變成慢慢「育成」為一個超級「Mainstream Plus」的符號系統，就是基於他們在這麼多階段「不斷向前走」而累積的東西。

當日「輝煌年代」的文化工業，的確容許不同的「擦邊」製作，容納到一些古怪project（製作），好像《川島芳子》（1990）；王家衛拍《阿飛正傳》，對張國榮而言也是很defining的career（生涯中關鍵性的作品），他倆是不斷在這樣的「主流plus」製作中累積他們的文化資本、演出資本等。及至九十年代，很弔詭地，整個複雜系統因為有tabloid（小報）盛行，很多人看到張、梅在那麼多人攻擊下，兩人還能堅持、能站得起來的「個人故事」。這也牽涉到後來兩人是少數能夠將個人故事，有意無意也好，連聯在不同影視作品上：如《金枝玉葉》（1994）內張國榮的流動性向，和《金枝玉葉2》內「方艷梅」的歌星角色。個人故事與作品可以貼得那麼近，這是其他明星沒有的。

芳華再續—— 淺談「張梅」、「後張梅」與 香港流行文化

何：你提到關於前衛這點，我不會稱他們為前衛，但會用edgy（偏鋒）來形容。Edgy在英文字典其中一個解釋是avant-garde（前衛），不是我們想到的Boy George那種前衛，但它很edgy，pushing the edge，pushing the envelope（挑戰尺度）。我覺得他們兩位藝術家——我絕對會稱他們為藝術家，無論在電影上或音樂上，都是藝術家——一方面過濾西方（文化），一方面也跟香港整個藝術普及文化很有意識地面對香港，無論是市場上、或者emotionally（情感上）、culturally（文化上）、spiritually（精神上）面對香港；另一方面，第三個層次就是滿足自己。這幾個層次不斷在變奏，尤其是他們的性向，即Leslie（張國榮）的性向，以及梅艷芳的雌雄，其實他們兩個都有雌雄難分的地方。我覺得有趣的一點是，香港人、中國人、東亞人對美，尤其是男性的美，與西方真的很不同，即是「青靚白淨」就是美，如果你跟一個外國人說「你很青靚白淨」，他會跟你打架的，哈哈。很多香港女人會覺得任劍輝是最靚仔的「男人」，陳寶珠、凌波是最靚仔的，因為她們很「女人型」！這亦很大程度與東亞文化那種「陰中有陽、陽中有陰」及「雌中有雄、雄中有雌」的文化有著密切的關係，張、梅兩人的事業，以及他們的藝術很生動地捕捉了這點，一方面很傳統，一方面亦很具時代性。

香港不斷有一個thirst for hero（對英雄的渴望），我們想有些英雄讓我們崇拜，但是沒有，我們沒有戰爭英雄，又沒有運動英雄，所以李麗珊一出來，大家多高興！那是這麼多年來大家的第一次。因為人有這個需要，很自然地，popular culture（流行文化）的人就會去填補這個位置。我覺得尤其是張、梅，一方面是反叛，另一方面又有獅子山下奮鬥的精神，這種反叛與奮鬥的凝聚，亦是很「香港」的。

羅：我就著剛才三位的話有點回應，先談「入屋」。明顯地我的家就是被「入屋」，我和爸媽、妹妹也有看張國榮和梅艷芳在八、九十年代的演唱會，那是一個家庭活動！我們會一起看《胭脂扣》（1988），但是去到後來，Leslie長頭髮的造型我的父母是不喜歡及不接受的，這個很明顯是不入屋了。

吳：能夠輕鬆入屋，是因為他倆有很雄厚的實力。他們由六、七十年代承繼了至少三種東西，第一是「技藝」，由粵曲到西洋音樂、國語時代曲和電影等。霽叔（黃霽）說梅艷芳唱得最好的歌是〈不了情〉（1961年的歌曲），以她這年紀，唱得最好的竟然是〈不了情〉！她整個由荔園到歌廳的經歷，是跨工藝的繼承。

第二個承繼的，是剛才Charles（張志偉）說的，學會跟「主流」共事。投入演戲，唱歌，如果做得夠好，就再做一些「Mainstream Plus」的事，即是以往沒人想過的，我再走前一步。

第三個我們剛才說得比較零碎，就是他們承繼了六、七十年代那種「香港現代」的心情。戰後香港是新興的摩登社會，發展急劇，很多事情不由你控制，特別對年輕人來說，眼前是無數的existential problems（存在的問題）——如何安置愛情、親情、友情、事業、理想、社會參與和生命的意義。六十年代大量的青春片，例如陳寶珠、呂奇、曾江、楚原拍的粵語電影，都在回應這些問題。張、梅出道時，這些問題並未退潮，反更加劇。

張、梅演藝生涯之初，已承繼了這三種財產，然後背著它們進入八十年代。他們如何用通過演出，處理自己的身分，和社會大眾一連串「存在」的問題？

八十年代市場新機遇

吳：八十年代是香港人經常說的「黃金年代」，它有幾個特性。第一是市場擴充得很厲害，很多東西一定要很快地出產，做唱片的週期很短，無綫電視可以成立「華星」，「華星」可以和其他人合作，變成多媒體的事業。一些舞台的科技也變得很厲害。「新伊館」（伊利沙伯體育館）（1980）和「紅館」（香港體育館）（1983）建成之後，借助了很多日本的演出技術，八十年代的躍升其實是要有新的組織和技術配合。

前面大量的市場機遇，背後大量組織和技術上的支援，讓張、梅可以盡情發揮。他們帶著的第三個包袱，即如何面對現代社會的那種憂鬱，和有關「存在」的問題，在八十年代擴散得更厲害。部分原因是西方先行。人家Madonna已經走到那一步，如果我們出唱片還在「念親恩」的話是不行的。整個世界的挑戰，特別在視野上，作為一個八十年代的現代人，我們應該如何處理自己呢？

我說他們2003年時是「重新出世」，原因是我們事後總結，他們在八十至九十年代帶著那些遺產，面對那些挑戰，每件作品，縱使有瑕疵，都總有一些有趣的實驗。這些plus and edgy stuff（主流之上和偏鋒的事物），即使是純商業性，如Sam以前提過，是商業上很「癲」的賀歲片，如《射鵰英雄傳之東成西就》（1993），沒有一個A-list（一線）大明星拍C-list（三線）的電影拍得如此開心的！還有《家有囍事》（1992）。這兩個人，我認為厲害的地方就是，A-list的造夢者同時可以做到一些很港式的、C-list的狂野和趣味，整個光譜的內容都可以做出來。所以後來我們會欣賞甚至歌頌這些作品，因為能夠做到這樣真的很厲害。

芳華再續—— 淺談「張梅」、「後張梅」與 香港流行文化

- 張：我想談談Dr Ng說的「全方位」，A-list的明星拍C-list的電影。張、梅又要懂得唱歌，懂得演戲，又要上綜藝節目，美國應該不是這樣的？
- 何：一直都很少，Barbra Streisand (芭芭拉史翠珊)、Bing Crosby (冰哥羅士比) 和Frank Sinatra (法蘭仙納杜拉) 可能是其中最..... (有代表性)。
- 張：張國榮和梅艷芳可以盛載那麼多東西給我們去發掘，是因為他們是在香港，流行歌影視三棲，不單可以做一個出色的歌星，還可以在電影界「爭取」到發揮機會，我可以想像兩人如此對話：「我終於可以做到《霸王別姬》！」「我又做到《春光乍洩》(1997)！」「你做到什麼啊梅姐？」「我做到《鍾無艷》(2001)，你看看齊宣王幾過癮！」他們在不同崗位累積，非常「全方位」，再加上前述小報大量報道兩人的個人故事，令到兩人累積的意義符號異常複雜。我們現在reconstruct兩人的narrative (再建構故事)，可看到他倆的故事都很豐富及圓滿，例如梅艷芳那非常複雜的「香港女兒」故事就是。其他明星的全方位程度很難比得上張、梅，因為他們的個人故事加上演藝事業的整體符號世界，沒有兩人那麼豐厚。

日本文化對香港的影響

- 吳：在跟世界接軌的事情上，我們可以看看日本 (在香港流行文化的影響力)。七、八十年代開始，日本變成西方現代文明在亞洲的proxy (代表)，將那些先進的事物變得更加接近東方的，所以很多時候我們既學Madonna，也學澤田研二。譬如「張梅」與日本之間「客與主」的關係，開首是很像「客人」的，如梅艷芳參加「東京音樂節」，拿著〈心債〉、拿著自己的歌 (〈強吻之前〉【粵語版為〈交出我的心〉1983】)，用日文唱，就像拿自己厲害的東西去appeal to (吸引) 一個她崇拜的偶像，即是放在你的殿堂上，讓你去判斷我是否及得上你的水準。
- 所以日本對八十年代香港的「黃金年代」有很大的幫助：一方面直接輸入技術，第二方面是，如果你製作一個「東方式的現代化」，日本這一種造型和氛圍，是香港可以發展的事。香港和日本，最初是「我是下，你是上」，「我向你朝聖，我向你取經」；但到後來，日本會反過來覺得香港有些東西是它自己的，甚至比日本更厲害，是日本沒有的，例如張國榮的電影。
- 陳：不如我們談談張、梅的作品，後來在他們離開之後或者是千禧後有什麼影響，來作為一個總結？我們聽聽九十甚至千禧後的同事有什麼看法好嗎？

林 (林倩詩)： 剛才提到的全球化，將歐美或日本的巨星級人物和張、梅二人作比較，我作為一個九十後去回顧，雖然沒有經歷過那個年代，但(張、梅)帶給我的震撼其實是和David Bowie (大衛寶兒)、Madonna等一眾人物近似的，我會很驚訝原來香港當年曾經出現過這種地位的巨星！作為一個事後去回看這幾個超級巨星的年青一代，我認為張、梅兩人的演藝成就不會遜色於這些歐美、日本的巨星。

黎 (黎珮瑤)： 對我來說張、梅不是我的偶像，但我知道他們的影響力很大。知道要做這個節目的時候，我經常思考的是：「為什麼又會再做『張梅』？」之前我可能一直有這個疑問，但是今天聽到大家的討論之後，我開始知道原因了。我會想知道他們的影響力如何直到現在，我們應該如何去梳理那一代流行文化對我們的影響。

徐 (徐秋倩)： 剛剛你們提到2003年是最重要的時間點，因為他們的地位「突然間上升了」，我都是受你們不停去討論所影響，由此開始去讀回他們之前的作品，就會覺得他們真的很厲害。但我會假設如我是那個時代的人，會對他們有什麼看法呢？「流行」這兩個字好像是很「現在」的事，很多時候都是從後面看回前面，當時所謂的「流行」其實是什麼？我會有這些疑問。

陳： 我認為那種「永恆」會不會是因為他們不斷令你覺得深不可測，有更多探究之處？現在很多時候社交媒體也會播出他們以前的訪問，其實是一個重溫，他們還有很多東西可以再說、再發掘的。

何： 另外就是，我覺得他們兩個人的「不乖」亦有一種innocence (純真) 在其中，一種childlike quality (童真)，尤其是梅艷芳。She's someone who is robbed of her childhood (她是被剝奪童年的人)！她根本沒有childhood，四、五歲就要出來唱歌，所以她的「壞女孩」中也有一種childlike quality在內。我們中國文化一直很著重所謂「赤子之心」，「赤子之心，成人之思」，我認為在中國文化是很重要的。

「張梅」的多層文化符號

吳： 如果用教科書的術語，這兩個人就是有很多層的「符號」，不好意思將兩個人變成了「符號」。今天我們再回看，可分三個層次來說：第一是剛才所說的「個人」，兩個很獨特的「個人」，每一次的訪問，再敘述他們的生命，都有很多難忘的細節。

芳華再續—— 淺談「張梅」、「後張梅」與 香港流行文化

第二，就是他們在香港很特殊的七十、八十、九十至千禧年代的環境，即是流行文化工業環境和社會環境裡面，交出了很多不同的「符號」。我一開始說流行文化做到最好時，可以出產一些扣人心弦、叫人判斷是非的good stories，這兩個人是super storytellers，在流行文化的播台上，交出了很多層次的「文化符號」。

第三，前面兩個層次，衍生出2003年之後的第三個層次，就是一些「塘邊鶴」如梁款等人，覺得這兩個人很厲害，用自己的方法再敘述這兩個人和香港的厲害之處。這群人有自己的議程和切入點。這個後來的故事，可以說是附加於「張梅」正傳之外的「外傳」。「外傳」是永遠都不會完結的，十年可做一次，十五年可做一次，二十年後大家對香港的心情已經不同。回看同樣的兩個人，在他們交出的「文化符號」當中，挑出一些不同的部分來放大，每個部分都有它成立的地方。

「張梅」對現在普及文化之影響

- 張： 如果要說對現在的普及文化有什麼影響，感覺上文化工業如果現在進入第三階段，好像ViuTV某程度上有一點大台感覺，像《全民造星》般，（參加者）都要拍一些劇。香港沒發展出一個很前衛獨立、很壯大的文化圈出來，始終有一個「大台」的東西，Anson Lo（盧瀚霆）、姜濤其實無法完全控制自己將來的事業發展，要視乎「大台」、管理層想他們如何。如果以上世紀做一個分水嶺的話，很容易會得出一個令人擔心的結論：上世紀（發展得）很快，才可以讓這兩個人在那麼短的時間（成功）……梅艷芳是用了十年，就說要退休不唱了，雖然她之前已經唱了十幾年，但是她事業的發展只花了十年就已經那麼成功，現在是很難復刻這種速度。
- 何： 「張梅」對現在，即九十年代到千禧後的普及文化的影響就是，我們現在沒辦法再做到以前的那些事情。以前有各種的因素，八十年代大家都很快，可以做出很多作品；但現在正如你說都慢下來了，不但沒有發展，還收縮了。
- 張： 但是我們可往好的方向想。因為現在的製作環境無法回到以前那樣，反而鍛煉了藝人們另一種心境。就是因為很難，所以會很用心，這個可能是正面的地方。

羅：現在《全民造星》已經到了第五輯，他們（參加者）已經出道五年了，張、梅出道五年的時候已經做了些什麼？但是不是要這樣比較，還是要交給時間和歷史（去定斷）？一代人有一代人的聲音，已經完全不同了，我們不要再用同一套，只不過大家都知道文化真的是承傳出來的。

為什麼張、梅如此吸引人？我想就是因為他們的個性都很直接。想起他們兩個人的共同點我覺得很有趣，他們都是孺子孺女（家中最小的兒子和女兒），兩個名字「國榮」和「艷芳」都比較俗氣和像上一個年代；都是曾經退出過舞台，然後又回來；起點又一樣，都是歌唱比賽開始，前面都是跟黎小田，脫離了黎小田之後都是要找不同的、自己的聲音是如何？自己要唱什麼？自己的形象是什麼？將他們這樣對讀已經很有趣。

何：或者我再補充，其實他們兩個都有一種media savviness（對媒體的洞悉力），很理解媒介的作用，就算是張國榮不斷去push the edge, push the limit都是一步一步來的，對如何去獲得這個社會的認可不是真的那麼率性，而是有某種策略的。尤其是梅艷芳四歲開始（唱歌），一方面我覺得她真的有那種innocence，另一方面又非常世故，他們去adapt him or herself to（令自己適應）那個媒介的力量，這種savviness也是很香港的東西來的。

周（周荔嬈）：聽完大家的討論我想說，原來由五十後到九十後（與會者），張、梅是沒有停止過衝擊我們的，他們的傳奇性，自覺或者不自覺，是由很多的「正」聯乘而變成infinity（無盡）的。他們本身的那種聲色藝，如何裝備自己去等機會來，在八十年代那班列車，大家一起上車的那群精英，由他們去說這個故事，如此輝煌的故事。直到今天，我們還在挖掘其中的精彩，不知道是否可一不可再，我們還有沒有那麼有星味的人去坐上這班列車，也不知道需不需要這樣去比較。但在那個年代，他們兩個就是做到那種成就出來，讓我們傳頌，直到今天，直至以後。

陳：今天真的非常感謝大家！有一個新論點就是，「『張梅』（研究）從2003年開始」，這個論點對我來說很新穎，因為我們一直認為回顧就是從頭開始，這個我們可以再去詳細討論的。

鳴謝 Acknowledgements

方令正	Eddie Fong
王延明	Johnny Wang
吳俊雄博士	Dr Ng Chun-hung
何思穎	Sam Ho
李幸倪	Gin Lee
李展鵬博士	Dr Lei Chin-pang
汪曼玲	Wong Man-ling
高志森	Clifton Ko Chi-sum
泰迪羅賓	Teddy Robin
陳可辛	Peter Chan Ho-sun
陳嘉上	Gordon Chan
陳慶嘉	Chan Hing-kai
陳顧方	Shirley Chan
張西美	Edith Cheung
張志偉博士	Dr Charles Cheung
喬奕思	Joyce Yang
登徒	Thomas Shin
舒琪	Shu Kei
曾肇弘	Eric Tsang Siu-wang
黃潔珍	Jenny Wong
馮兆華	Fung Siu-wah
馮秉仲	Gordon Fung
趙增熹	Chiu Tsang-hei
潘恆生	Poon Hang-sang
鄭政恆	Matthew Cheng
譚俊彥	Shaun Tam
關錦鵬	Stanley Kwan
羅永昌	Law Wing-cheong
羅展鳳博士	Dr Angela Law
	Park Circus
天映娛樂有限公司	Celestial Pictures Limited
東方電影出品有限公司	Mandarin Films Limited
美亞娛樂資訊集團有限公司	Mei Ah Entertainment Group Limited
星空華文傳媒電影有限公司	Fortune Star Media Limited
星皓影業(香港)有限公司	Filmko Pictures (Hong Kong) Co., Limited
湯臣(香港)電影有限公司	Tomson (Hong Kong) Films Co., Limited
寰亞影視發行(香港)有限公司	Media Asia Film Distribution (HK) Limited
橙天嘉禾娛樂集團	Orange Sky Golden Harvest Entertainment Group

放映節目表

Screening Schedule

芳華再續

Revisiting the Glory Days – The Legacy of Leslie and Anita

日期 DATE	時間 TIME	香港文化中心大劇院 GRAND THEATRE, HONG KONG CULTURAL CENTRE
------------	------------	---

票價Tickets: \$85

22/4 六 Sat	7:30pm	金枝玉葉2 ◆ Who's the Woman, Who's the Man
------------	--------	---

票價Tickets: \$45

23/4 日 Sun	7:30pm	胭脂扣(4K修復版) * ◆ Rouge (4K Restored Version)
------------	--------	---

*設映前談，憑當日放映門票免費入場（不設劃位，座位有限，先到先得）
With pre-screening talk. Free admission by ticket of the screening of *Rouge*.
(Free seating. Limited seats available on a first-come, first-served basis.)
23/4 (日 Sun) 4:30pm
香港文化中心2樓大堂（大劇院入口處）
2/F Foyer, Hong Kong Cultural Centre (Grand Theatre Entrance Area)

日期 DATE	時間 TIME	香港電影資料館電影院 CINEMA, HONG KONG FILM ARCHIVE
------------	------------	--

票價Tickets: \$45

29/4 六 Sat	2:00pm	緣份 ▲◆ Behind the Yellow Line
	5:30pm	錦繡前程 ▲◆ Long and Winding Road
30/4 日 Sun	2:00pm	阿飛正傳 ▲◆ Days of Being Wild
13/5 六 Sat	2:00pm	為你鍾情 ▲◆ For Your Heart Only
	5:30pm	歌舞昇平 ▲◆ The Musical Singer
25/6 日 Sun	2:00pm	川島芳子 ▲◆ Kawashima Yoshiko
	5:30pm	色情男女 ▲ Viva Erotica
29/7 六 Sat	2:00pm	男人四十 ▲◆ July Rhapsody
	5:30pm	異度空間 ▲◆ Inner Senses

日期 DATE	時間 TIME	香港電影資料館電影院 CINEMA, HONG KONG FILM ARCHIVE
------------	------------	--

票價 Tickets: \$45

27/8	日 Sun	2:00pm	倩女幽魂 ▲◆ A Chinese Ghost Story
9/9	六 Sat	2:00pm	星月童話 ▲◆ Moonlight Express
		5:30pm	慌心假期 ▲◆ Midnight Fly
18/9	一 Mon	7:30pm	東方三俠 ▲◆ The Heroic Trio
24/9	日 Sun	2:00pm	東方三俠 ▲◆ The Heroic Trio
8/10	日 Sun	2:00pm	鍾無艷 ▲◆ Wu Yen
11/11	六 Sat	5:30pm	縱橫四海(4K修復版) ▲◆ Once a Thief (4K Restored Version)
29/11	三 Wed	7:30pm	金枝玉葉 ◆ He's a Woman, She's a Man
2/12	六 Sat	2:00pm	金枝玉葉 ▲◆ He's a Woman, She's a Man
		5:30pm	公子多情 ▲◆ The Greatest Lover
30/12	六 Sat	2:00pm	半生緣(修復版) ▲◆ Eighteen Springs (Restored Version)

門票4月1日起於城市售票網發售
Tickets available at URB TIX from 1 Apr

- ▲ 設映後談 Post-screening talks
- ◆ 影片附中英文字幕 With Chinese and English subtitles



各節目內容並不反映主辦機構的意見。

香港電影資料館盡量放映菲林拷貝，以呈現影片最完美的面貌。惟本館收藏的拷貝大部分為孤本，為免菲林放映時撕裂刮損，本館將有關拷貝複製成Betacam母帶及DCP作放映用途，雖光度及色彩稍遜，但菲林卻得以妥善保存，而所耗費也較翻印拷貝為低，使更多館藏影片能與觀眾見面。

The contents of the programmes do not represent the views of the presenter.

Most of the films in the Hong Kong Film Archive collection are lone prints. Betacam tapes, digital files and DCPs are made of those prints for screenings to prevent the inevitable wear and tear that occur when prints are run through projectors. The Betacam, digital file and DCP formats suffer from slight losses of visual qualities but are much less expensive than striking new prints. It is the most cost-effective way to at once preserve Hong Kong's cinema heritage and share it with audiences.

開放時間及節目詳情(包括座位安排)或因特殊情況作出調動,敬請留意本館網頁。

Opening hours and programmes (including seating arrangements) may be changed due to special circumstances. Please consult our website for updated information.

節目查詢

PROGRAMME ENQUIRIES

香港電影資料館

Hong Kong Film Archive
2739 2139

票務查詢及客戶服務

Ticketing Enquires and
Customer Service
3166 1100

網上購票

Internet Booking
www.urbtix.hk

電話購票

Telephone Booking
3166 1288

電郵

E-mail
hkfa@lcsd.gov.hk

網址

Website
www.filmarchive.gov.hk

開放時間

星期一、三至日:上午10時至晚上8時
聖誕前夕及農曆新年除夕:上午10時至下午5時
星期二(公眾假期除外)、農曆年初一及二休館

各項設施的開放時間如下:

售票處

星期一、三至日:中午12時或是日首場電影開場前
1小時至晚上8時

資源中心

星期一、三至五:上午10時至晚上7時
星期六:上午10時至下午5時
星期日及公眾假期:下午1時至5時

視聽資料觀賞服務:

資源中心設有不同大小的觀賞間;
年證三百三十四元,日證五十五元,全日制學生、
殘疾人士及六十歲或以上高齡人士半價。

展覽廳(免費入場)

只適用於展覽舉行期間,請留意展覽廳節目詳情。
星期一、三至日:上午10時至晚上8時

展覽導賞服務

凡註冊的小學、中學、特殊學校、專上學院、大學、
以及註冊慈善及非牟利團體均可申請預約。請於
辦公時間內(逢星期一至五上午9時至下午5時)與
本館黃先生(電話:2119 7385)聯絡,以便安排參
觀時間。

展覽舉行期間,逢星期日下午2時及下午4時30分
設有公眾導賞。若參觀人數太多,本館會實施管制
人流措施。

購票須知

電影放映門票在城市售票網發售。
六歲以下恕不招待。
六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及一名同行照
料者、全日制學生及綜合社會保障援助人士半價。
每張門票折扣後的票價將計算至個位數,不足港幣
一元亦作一元計算。

OPENING HOURS

Monday, Wednesday to Sunday: 10:00am - 8:00pm
Christmas Eve and Chinese New Year's Eve: 10:00am - 5:00pm
Closed on Tuesdays (except public holidays), and the first two
days of the Chinese New Year

The opening hours of the various facilities are:

Box Office

Monday, Wednesday to Sunday:
12:00pm or from 1 hour before the first screening to 8:00pm

Resource Centre

Monday, Wednesday to Friday: 10:00am - 7:00pm
Saturday: 10:00am - 5:00pm
Sunday and public holidays: 1:00pm - 5:00pm

AV materials viewing service:

The centre has a number of viewing booths of different
capacities;
Year Card HK\$334. Day Card HK\$55.
Half price for full-time students, people with
disabilities and senior citizens aged 60 or above.

Exhibition Hall (Free admission)

The Exhibition Hall only opens when an exhibition is being held
in the venue. Please refer to programme information about
events in the Exhibition Hall.
Monday, Wednesday to Sunday: 10:00am - 8:00pm

GROUP DOCENT SERVICE FOR EXHIBITIONS

All registered primary schools, secondary schools, special
schools, post-secondary institutions, universities, local-
registered charities and non-profit-making organisations are
eligible to apply for our Group Docent Service. Please contact
Mr Wong (Tel: 2119 7385) for application and enquiries. (Office
hours: Mondays to Fridays from 9am to 5pm)
Public guided tours at 2pm and 4:30pm are available every
Sunday during the exhibition period. The Archive will enforce
crowd control measures for admission when circumstances
render it necessary.

TICKETING INFORMATION

Tickets are available at URB TIX.
Persons aged under 6 will not be admitted.
Half-price tickets for senior citizens aged 60 or above, people
with disabilities and one accompanying carer, full-time students
and Comprehensive Social Security Assistance recipients.
The price of each discount ticket will be rounded up to the
nearest dollar.

巴士站

Bus Stop

只供參考 For reference only

- A** 110, 720
- B** 2A, 2X, 77, 82S, 99, 608, 722
- C** 77, 82S, 85A, 99, 110, 307P, 606, 606A
- D** 2A, 2X, 14, 77, 99, 608, 694, 720, 720X, 722
- E** 102, 102P, 106, 106P, 302A, 608, 613, 678, 682, 682A, 682B, 682C, 682X
- F** 2, 8H, 18X, 19P, 77, 77A, 81, 81A, 82, 85, 85A, 99, 307P, 720, A12
- G** 2, 8H, 18X, 81, 81A, 82, 82X, 85, 85A, 102, 102P, 106, 106P, 613, 682, 682A, 682B, 682D, 682P, 720, A12
- H** 2A, 2X, 14, 33X, 77, 77X, 82S, 99, 99X, 106P, 110, 307P, 606, 606A, 608, 678, 682C, 694, 720, 720A, 722



位置圖

LOCATION PLAN

香港西灣河鯉景道50號

50 Lei King Road, Sai Wan Ho, Hong Kong

由西灣河港鐵站A出口步行前往需10分鐘
地庫設繳費停車場

10-minute walk from Exit A, Sai Wan Ho MTR Station
Fee-paying parking available at the basement

車輛路線

Direction for vehicles

行人路線

Direction for pedestrians

香港電影資料館

館長：曾煒樂

節目組：

一級助理館長：陳彩玉、吳君玉

二級助理館長：蔡漫虹

部門主管：

搜集組：徐偉斌

行政及場館組：黃文鶯

修復組：勞啟明

資源中心：朱淑玲

研究及編輯組：郭靜寧、吳穎嫻

系統組：鍾景康

《芳華再續》工作小組

節目策劃：陳彩玉、蔡漫虹

主編：周荔嬌

執行編輯：黎珮瑤

文稿編輯：何思穎、潘潔汶、

陳諾謙、徐秋倩、

林倩詩

網頁編輯：柯曉敏、蔡樂兒

香港電影資料館出版

設計：設計無邊

印刷：宏亞印務有限公司

非賣品

本書所載文章內容為個別作者的觀點，並不代表香港電影資料館的立場。

© 2023 版權屬香港特別行政區政府所有。
版權所有，未經許可不得複製、節錄或轉載。



香港電影資料館網頁
Hong Kong Film Archive Website

HONG KONG FILM ARCHIVE

Head: Rowena Tsang

Programming Unit:

Assistant Curator I: Priscilla Chan, May Ng

Assistant Curator II: Carmen Tsoi

Unit Heads:

Acquisition: Horus Tsui

Admin & Venue: Freda Wong

Conservation: Koven Lo

Resource Centre: Alice Chu

Research & Editorial: Kwok Ching-ling, Wing Ng

Systems: Chung King-kong

'Revisiting the Glory Days – The Legacy of Leslie and Anita' Production Team

Programme Curators: Priscilla Chan, Carmen Tsoi

Editor-in-Chief: Janice Chow

Executive Editor: Angela Lai

Editors: Sam Ho, Kit Poon,
Wayne Chan, Fion Tsui,
Ceci Lam

Website Editors: Peggy Or, Claudia Choy

Published by the Hong Kong Film Archive

Design: Design Outhere

Printing: Asia One Printing Limited

Not for Sale

The views put forward in all the written materials are those of the authors themselves and do not represent the views of the Hong Kong Film Archive.

© 2023 The Government of the Hong Kong Special Administrative Region.
All Rights Reserved.



香港電影資料館YouTube頻道
Hong Kong Film Archive YouTube Channel

芳華再續

男人四十



29/7 (六) 2:00pm | 設映後談，講者登徒

熱情學生胡彩藍（林嘉欣）主動送愛，中年老師林耀國（張學友）步步為營。林的妻子陳文靖（梅艷芳）重遇多年前錯愛的盛老師（庾宗華），平靜的夫妻生活滿是暗湧。

生活，其實旨在找到個伴侶，靖二十年沒有做「自己」，在家頭細務中打轉，在貌合神離的夫妻絮談中散落哀愁，母親/妻子埋藏的心事，有誰願意分擔細聽？最後發現原來相愛很難，受太大的禮會內疚卻也無力歸還。

許鞍華繼《女人四十》（1995）後再探中年，寫出這代人對青春歲月的傷逝。日復日、年復年的麻木，以兩段師生戀細緻刻劃文人的情思感懷，調子看似沉穩含蓄，角色內心的波瀾卻洶湧翻騰。這是梅艷芳電影生命的最終章，她把演出的痕跡褪到最低點，巨星的光芒全然收下，以最自然、最生活化的姿態出現，憑本片獲多項最佳女主角提名。

導演/監製：許鞍華 | 編劇：岸西 | 攝影：關本良 | 原創音樂：韋啟良 | 監製：爾冬陞 | 出品：星皓
主演：梅艷芳、張學友、林嘉欣、譚俊彥、庾宗華 | 2002 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 103分鐘

芳華再續

July Rhapsody

29/7 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Thomas Shin

A 40-year-old high school teacher Lam Yiu-kwok (Jacky Cheung) is caught in his midlife crisis, a marriage on the rocks, and a taboo teacher-student romance when his student Choy-lam (Karena Lam) doesn't seem to hide her crush on him, while his wife Chan Man-ching (Anita Mui) is off to care for her dying ex-lover, Mr Seng (Tou Chung-hua), who shares a complicated history with the couple.

Celebrated female director Ann Hui delves deep into middle-aged angst again after *Summer Snow* (1995). Drawing on Chinese poetry and student-teacher romances in two generations, the film poetically explores the trials and tribulations of middle adulthood, grieving over broken relationships, long-gone youth and lost dreams. While the film is quiet in tone, it's a deeply affecting human drama that captures turbulent emotions. In her final film appearance, Mui completely disappears into her role as an everyday woman with a long-buried secret, and a mother/wife who lost herself in marriage in search of love and acceptance. Her organic and effortless performance earned her multiple Best Actress nominations.

Dir/Prod: Ann Hui | **Scr:** Ivy Ho | **Prod Co:** Filmko

Cast: Anita Mui, Jacky Cheung, Karena Lam, Shaun Tam, Tou Chung-hua
2002 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 103min



芳華再續

慌心假期

9/9 (六) 5:30pm | 設映後談，講者登徒

Michele (梅艷芳) 面臨婚姻破裂危機，在歐遊的旅途上結識日本女子 Miki (純名里沙)，想不到彼此都是情敵角色。Miki 在摩洛哥失蹤，Michele 傾盡一切把她尋回，竟付上沉重的代價。

2000年前後港日電影合作頻繁，除了日本明星來港拍片（如《雷霆戰警》【2000】的藤原紀香和《全職殺手》【2001】的反町隆史），香港明星亦會演出日本電影（如《漂流街》【2000】的李嘉欣）。梅艷芳早於八十年代已當過日本電視節目主持，以日語和純名里沙溝通是沒問題。梅和Michele的外剛內柔性格相近，她更演出了那份古板與孤傲，全片九成時間用英語唸對白，對她來說是個新嘗試。九十年代香港電影幾乎全面歌頌男性情義，本片反其道而行，借Michele此剛強角色，肯定女人亦可把仇恨放下，肝膽相照，由俠氣豪情的梅來演，極具說服力。本片榮獲第三十八屆金馬獎最佳女主角等九項提名。

導演/監製：張之亮 | 編劇：鄧子峻 | 配樂：梅林茂 | 攝影：王炳雄 | 出品：星皓
主演：梅艷芳、純名里沙、譚俊彥、任達華 | 2001 彩色 數碼檔案 英、粵語 中英文字幕 106分鐘



Midnight Fly

9/9 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Thomas Shin

Grieving for her failing marriage, Michele (Anita Mui) sets off to Europe where she meets a Japanese woman named Miki (Risa Junna), who is also struggling with her own personal conflicts. The two heartbroken women form a quick bond. But things go south when Michele finds out Miki is her husband's mistress, and Miki is then found missing in Morocco. Nevertheless, Michele is determined to save her new friend at all costs.

Hong Kong-Japan cinematic collaboration hit a new high at the beginning of the 2000s. We have Norika Fujiwara in *China Strike Force* (2000), Takashi Sorimachi in *Fulltime Killer* (2001), and Michele Reis in *The City of Lost Souls* (2000), to name a few. Mui takes a new attempt and challenge in this film which is largely shot in English, and she also manages to speak Japanese naturally with her co-star, thanks to her experience in hosting Japanese TV shows in the early 80s. While the heroic bloodshed genre glorifying loyal brotherhoods was prevalent in 90s Hong Kong, *Midnight Fly* broke the status quo by featuring a strong and complex female protagonist while championing powerful female friendships. Mui was nominated for Best Actress at the 38th Golden Horse Awards for her superlative performance.

Dir/Prod: Jacob Cheung Chi-leung | **Scr:** Tang Tsz-chun | **Prod Co:** Filmko
Cast: Anita Mui, Risa Junna, Shaun Tam, Simon Yam
2001 Colour Digital File English & Cantonese Chi & Eng Subtitles 106min



鍾無艷

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

8/10 (日) 2:00pm | 設映後談，講者舒琪

齊宣王（梅艷芳）誤闖夜叉山，邂逅美麗寨主鍾無艷（鄭秀文），欲娶為皇后。可男可女的狐狸精（張柏芝）看上無艷，對她許下魔咒，還化作美人夏迎春勾引齊宣王，引發錯綜複雜的三角關係。

杜琪峯自《東方三俠》（1993）後，再撮合當時得令的三位女星演出，有趣的是，她們分別是六、七、八十後，香港影壇三代女星同台，意義特殊。杜Sir和梅姐合作過《審死官》（1992），今回讓她更盡情發揮喜感，反串演齊宣王。梅在訪問中提及，她是參考粵語長片中經典笑匠的演技，不難看出，梅艷芳版本的齊宣王，結合梁醒波的風趣、鄧寄塵的嬾鬼、新馬師曾的靈巧，再加上任劍輝的傻戇，集百家之大成，創造出一位漫畫化的好色昏君，縮骨猥瑣，超級過癮！她在戲中不但要化老妝，更要反串再反串「扮女人」，連聲線也忽高忽低，角色的難度爆燈！本片的劇本和人設非常複雜，來回多種性別轉向，同性、異性、雙性戀輾轉發生，是笑料密度極高的瘋狂喜劇！

導演/監製：杜琪峯、韋家輝 | 編劇：韋家輝、游乃海、黃勁輝 | 攝影：鄭兆強 | 原作音樂：黃英華 | 出品：一百年
主演：梅艷芳、鄭秀文、張柏芝、黃浩然 | 2001 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 124分鐘



Wu Yen

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

8/10 (Sun) 2:00pm | Post-screening talk with Shu Kei

A hysterical take on the famous Chinese folktale that is bound by no rules. Emperor Qi (Anita Mui) and warrior-heroine Wu Yen (Sammi Cheng) are fated to marry each other. But a chaotic love triangle ensues when they accidentally free a double-gaited fox fairy (Cecilia Cheung), who is determined to break them up with a malicious spell and other tricks.

Since his 1993 action film *The Heroic Trio*, Johnnie To once again unites a dream trio of the most in-demand actresses, who are distinctive icons of their respective generations. Having worked with To in the 1992 screwball comedy *Justice, My Foot!*, Mui pulls off another comedic role as she cross-dresses as the fatuous Emperor Qi. The chameleon actress once mentioned that she took inspirations from comedy legends in Cantonese films, combining the contrasting qualities of Leung Sing-por, Tang Kei-chen, Sun Ma Si-tsang, and Yam Kim-fai into one layered, caricature character. This gender-bending threeway romp takes the audience on a rollercoaster ride of the characters' haywire relationships as they switch between sexes and identities. At one point, Mui even gives a fantastic double-cross-dressing performance as the emperor disguises as a woman to escape from the palace.

Dirs/Prods: Johnnie To, Wai Ka-fai | **Scr:** Wai Ka-fai, Yau Nai-hoi, Ben Wong King-fai
Prod Co: One Hundred Years of Film | **Cast:** Anita Mui, Sammi Cheng, Cecilia Cheung, Raymond Wong
2001 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 124min



芳華再續

半生緣

(修復版)

30/12 (六) 2:00pm | 設映後談，講者鄭政恆

三十年代，上海。沈世鈞（黎明）與顧曼楨（吳倩蓮）一見鍾情，礙於舊社會階級與動盪的時局，黯然分手；十八年後重逢，恍若隔世，卻再也回不去了。

早在《傾城之戀》（1984）前，許鞍華已想過把《半生緣》搬上銀幕。嚴選三生三旦，籌集千萬資金，單是三、四十年代的道具已過萬件，許無疑費盡心力，冀把張愛玲精緻筆下的感情世界呈現。環顧九十年代男星，黎明獨具儒雅文人氣質，沈世鈞的拖拉不爽，他演來含蓄自然；吳倩蓮外表柔弱，卻表現出曼楨的堅忍倔強；葛優渾身是戲，祝鴻才的自私無恥，被他發揮至極致。祝姦污曼楨後面對妻子，餵粥一幕劇力萬鈞，二人表面恩愛卻各懷鬼胎，孽緣糾結，教人心寒。梅艷芳不計戲分，她和吳倩蓮是那麼相像（外型），又那麼不像（性格），曼璐的扭曲病態，在她頹廢的、殘餘的艷麗間呈現，精彩演出為她贏得第十七屆香港電影金像獎及第三屆香港電影金紫荊獎最佳女配角。

導演/監製：許鞍華 | 原著：張愛玲 | 編劇：陳建忠（即陳健忠） | 攝影：李屏賓 | 音樂：葉小綱（即葉小綱）
監製：王羽 | 出品：東方 | 主演：黎明、吳倩蓮、梅艷芳、葛優 | 1997 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 125分鐘



30/12 (Sat) 2:00pm | Post-screening talk with Matthew Cheng

Long before her 1984 feature *Love in a Fallen City*, Ann Hui has already set her heart on adapting *Eighteen Springs*—another best-loved novel by celebrated author Eileen Chang—on the big screen. The highly acclaimed arthouse director poured years of painstaking labour and a multi-million budget into visualising this melancholic love story set in 1930s Shanghai.

Shijun, a debonair heir to his family's business, and Manjing, a factory girl from a once well-off family, fall in love despite their differences. But their romance is doomed by class prejudices and fate. While Leon Lai and Jacklyn Wu both possess the unique qualities which make them the perfect choice for the leading roles, Anita Mui also gives a showstopping performance as she takes on the supporting part as Manjing's elder sister Manlu. The physical resemblance and personality contrast between the two actresses are strikingly memorable as they play the ill-fated siblings. The late diva won the Best Supporting Actress honour at both the 17th Hong Kong Film Awards and the 3rd Golden Bauhinia Awards for her terrific portrayal of a conflicted woman who sacrifices herself for her family, but maliciously betrays her own sister to save her marriage.

Dir/Prod: Ann Hui | **Orig Story:** Eileen Chang | **Scr:** Chan Kin-chung | **Prod Co:** Mandarin

Cast: Leon Lai, Jacklyn Wu, Anita Mui, Ge You

1997 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 125min



鳴謝寰亞影視發行(香港)有限公司

東方三俠

18/9 (一) 7:30pm | 設映後談，講者何思穎
24/9 (日) 2:00pm | 設映後談，講者潘恆生

「盜嬰」事件頻生，警方束手無策，三女俠聯手對抗邪惡，歷劫生死。杜琪峯破天荒找來當時得令的三位女星擔綱，她們各有所長：楊紫瓊功夫了得，硬橋硬馬；張曼玉有型有格，生鬼搶戲；梅艷芳正氣豪情，剛柔並濟，既是豪俠，亦是賢妻。梅在三人中非最年長，卻最像「大家姐」，她之前拍過同樣漫畫化的《九一神鵬俠侶》（1991），卻不如本片突出，飛天遁地，豪爽仗義。三女星的服裝經余家安精心打造，強悍霸氣中帶性感嫵媚，馬甲、皮褲、黑絲襪配襪帶、長袍低胸連身褲，既突顯女性的玲瓏身段，又在打鬥場面中揮灑飄逸感。她們在銀幕內外都能擔起一片天，為男星雄霸的電影市場開新篇。難得的是拍攝期間「一個墟」非但沒有不和，還互相扶持，銀幕下保持珍貴的友誼。

梅艷芳主唱〈女人心〉，有夫子自道高處不勝寒的孤寂蒼涼味，榮獲第十三屆香港電影金像獎最佳電影歌曲獎。

導演：杜琪峯 | 編劇：邵麗瓊 | 攝影：潘恆生、劉滿棠 | 監製/動作導演：程小東 | 出品：中華、百嘉峰
主演：梅艷芳、楊紫瓊、張曼玉、劉松仁、黃秋生 | 1993 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 87分鐘



The Heroic Trio

Courtesy of Media Asia Film Distribution (HK) Limited

18/9 (Mon) 7:30pm | Post-screening talk with Sam Ho
24/9 (Sun) 2:00pm | Post-screening talk with Poon Hang-sang

Three of Hong Kong's most sought-after actresses, Anita Mui, Michelle Yeoh and Maggie Cheung, team up in Johnnie To's martial-arts-superhero film as they play a trio of superheroines who join forces to fight a baby-snatching villain.

Each heroine has her distinct look, personality and superpower—well-matched by the leading ladies' unique individualities and acting chops. Yeoh shows off her martial arts skills as she performs some of the most jaw-dropping stunts; Cheung steals the scene with her badass, stylish bounty hunter role; while Mui convincingly switches between her character's dual personas as the fearless Wonder Woman and an agreeable wife to her cop husband. These femme fatale characters are made more iconic with Bruce Yu's eye-catching costumes. From flowing cape, skin-tight leather suit to silver eye mask, these outfits emphasise the superheroines' physique and agility, while bringing a healthy dose of comics flair to this fantasy-action film. Mui delicately expresses the desolation and solitude of being a superhero in the film's end credit song, winning the Best Original Film Song prize at the 13th Hong Kong Film Awards.

Dir: Johnnie To | **Scr:** Sandy Shaw Lai-king | **Prod Cos:** China Entertainment, Paka Hill
Cast: Anita Mui, Michelle Yeoh, Maggie Cheung, Damian Lau Chung-yan, Anthony Wong
1993 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 87min

芳子 川島芳子 再續



© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

25/6 (日) 2:00pm | 設映後談，講者泰迪羅賓及喬奕思

川島芳子（梅艷芳）本為滿清十四格格，為復辟清室，被父親當「小玩具」送給日本浪人川島浪速，逐漸成為日人侵華的棋子。她回中國策動滿蒙獨立，攀附日軍官成滿洲國總司令，戰後被控以「漢奸」罪名處決。

本片的製作龐大，取景北京、天津、日本、澳門，和依然保留滿洲建築物的長春。梅艷芳拍攝時正值事業的頂峰時刻，同時在趕拍《何日君再來》（1991）和籌備個唱，體力透支，但還是落足心力演好這傳奇。她曾於訪問中透露，本片是她最喜愛的電影之一。梅集英氣、邪氣和名氣於一身，川島芳子時男時女，由純真變邪惡，大權在握至被捕受審，梅的演技層層遞進。她游離於兩性間，和婉容皇后（陳玉蓮）有同性曖昧，把皇后香足放入西裝襟懷一幕看得人血脈沸騰。你想不想吻一吻？

導演：方令正 | 原著/編劇：李碧華 | 攝影：馬楚成 | 音樂：沈聖德 | 監製：泰迪羅賓 | 出品：嘉禾、友禾
主演：梅艷芳、劉德華、爾冬陞、謝賢、陳玉蓮 | 1990 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 96分鐘

芳華再續



Kawashima Yoshiko

© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

25/6 (Sun) 2:00pm | Post-screening talk with Teddy Robin & Joyce Yang

Anita Mui transforms into Yoshiko Kawashima, the last princess of Manchuria who becomes a cross-dressing spy in this historical epic—a big-budget production with filming locations spanned across Beijing, Tianjin, Japan, Macau and Changchun, the former capital of the Japanese puppet state Manchukuo.

Mui was at the peak of her career when she took this significant acting role, and she had once shared in an interview that this film was one of her favourite works. Mui fully embodies the famous historical figure's complexity and androgyny with her striking screen presence and chameleonic performance. Not only does she capture the layers and transitions of the princess spy, but she also seamlessly traverses through masculinity and femininity in between the espionage and torrid love affairs, making it one of her most memorable and highly acclaimed performances on screen.

Dir: Eddie Fong | **Orig Story/Scr:** Lillian Lee | **Prod Cos:** Golden Harvest, Friend Cheers
Cast: Anita Mui, Andy Lau, Derek Yee, Patrick Tse Yin, Idy Chan
1990 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 96min

芳華再續

公子多情

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

2/12 (六) 5:30pm | 設映後談，講者曾肇弘

男女逆轉的《窈窕淑女》(1964) 搞笑版，對白雖粗鄙低俗，卻設計精準，完全符合當時主流觀眾的口味，戲院內爆發連串笑聲。

富商(王青)為報復作弄他的名媛，將內地偷渡來港的前進發(周潤發)當作棋子，交給頂級形象顧問Anita(梅艷芳)改造成花花公子Nelson。不料Anita和Nelson日久生情，同墮愛河。周潤發早年已認識梅艷芳，那時她還是個在歌廳唱歌的小妹妹。二人合演情侶，出奇合拍好看，發哥由貪吃的阿燦演至瀟灑大氣的情場貴公子，配梅艷芳起初霸氣後來馴服的小女子，莫不是演技的考驗。戲中梅姐有近二十個亮麗造型，由奚仲文、陳顧方、余家安精心打造，展現端莊、冷艷、性感、古典、型格美。片中的別墅精緻夢幻，佈景由方盈設計，加上攝影師鮑起鳴掌鏡，足以見證此片是台前幕後全心認真拍攝之作。

導演：霍耀良 | 編劇：蕭若元、麥當雄 | 攝影：鮑起鳴 (即鮑德熹) | 音樂：陳永良 | 監製：蕭若元

出品：嘉禾、麥當雄製作 | 主演：梅艷芳、周潤發、曾志偉、成奎安、王青

1988 彩色 DCP 粵語 中英文字幕 114分鐘



© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

2/12 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Eric Tsang Siu-wang

A gender-reversed version of *My Fair Lady* (1964) with a comedic twist, *The Greatest Lover* is a zany and erratic screwball comedy filled with ridiculous scenarios and vulgar, double entendre dialogues—all unquestionably tailored to popular taste. A country bumpkin (Chow Yun-fat) comes to Hong Kong illegally and crashes a high-society party, where he gets roped into a makeover scheme to help a disgraced wealthy businessman take revenge on his unfaithful socialite fiancée. Etiquette coach Anita (Anita Mui) is hired to turn the clodhopper into a suave gentleman. What follows is a rags-to-riches love story packed with lots of laugh-out-loud moments.

Chow and Mui collaborated on-screen for the first time in this rom-com. Their rapport sparked chemistry as they play the unlikely pair. From a heavy-footed rustic to a chivalrous man; and from a dominatrix to a dainty lady—the superstar leads hilariously demonstrated their versatility and comedy chops. Mui also flaunted her varied looks with a stunning wardrobe put together by top costume designers Yee Chung-man, Shirley Chan and Bruce Yu. With Fong Ying designing the exquisite set and Peter Pau helming the camera, this proves to be a meticulously executed film that exhibits Clarence Fok's distinct visual style despite its farcical nature.

Dir: Clarence Fok | **Scr:** Stephen Shiu, Johnny Mak | **Prod Cos:** Golden Harvest, Johnny Mak
Cast: Anita Mui, Chow Yun-fat, Eric Tsang, Shing Fui-on, Wong Ching
1988 Colour DCP Cantonese Chi & Eng Subtitles 114min



芳華
再續

歌舞昇平

© 2010 星空華文傳媒電影有限公司 保留所有權利

13/5 (六) 5:30pm | 設映後談，講者張志偉博士

紅歌星Jannie (梅艷芳) 簽約新公司，經理人James (黃霑) 和她反目，轉捧旗下新人羅素 (羅素)。羅素對女友安安 (楊雪儀) 的真情感動了James，讓他解開心結，與Jannie重修舊好。

香港少有以歌舞為題的電影，記下本地演唱會文化起飛的歷史性一頁。娛樂事業金光燦爛，片中的錄音室、排舞室，還有至今仍是歌手趨之若鶩的表演聖殿紅館，都是流行文化的重要催生地。1982年新秀冠軍梅艷芳，於本片公映的同年也開了首個個人演唱會，光華盡現。她的戲分不多，卻極具分量，優雅華麗的套裝呈現巨星風采，在台上獻唱〈別離的無奈〉和〈邁向新一天〉，歌聲動人，台風淡定。舞台攝影由黃岳泰操刀，難得以膠卷留下了梅艷芳歌唱事業起步的綽約風姿。

導演/監製：余允抗 | 編劇：林冠喬 | 攝影：何寶堯 | 舞蹈編排：石成初 | 作曲：林慕德 | 作詞：黃霑 | 出品：新藝城
主演：梅艷芳、羅素、黃霑、楊雪儀 | 1985 彩色 35mm 粵語 中英文字幕 92分鐘



© 2010 Fortune Star Media Limited All Rights Reserved

13/5 (Sat) 5:30pm | Post-screening talk with Dr Charles Cheung

The 1980s was a golden era of Cantopop. When the Hong Kong Coliseum, the city's most prestigious performing arena, opened in 1983, it marked a new chapter of local pop concert culture and its enduring craze. This 1985 musical is a true reflection of this milestone moment in our entertainment industry, and a fascinating story about how superstars are born. From the recording and dance studio to the 'Red Pavilion'—the road to stardom, however, is never a straight line. Pop diva Jannie Fong (Anita Mui) resolutely splits with her brilliant-but-callous manager (James Wong), leading the self-conceited 'golden agent' to retaliate by stirring up a pop rivalry between her and Russell (Russell Wong), the next superstar in the making.

Although Mui was still at the start of her music career and she was only playing a small part in this musical, her show-stealing performance proves that she's got what it takes to become the Queen of the Stage. Captured by award-winning cinematographer Arthur Wong, her mesmerising stage scenes are a precious record of her unique charisma even before rising to superstardom.

Dir/Prod: Dennis Yu | **Scr:** Lam Goon-kiu | **Prod Co:** Cinema City

Cast: Anita Mui, Russell Wong, James Wong, Cher Yeung

1985 Colour 35mm Cantonese Chi & Eng Subtitles 92min





Revisiting
the Glory Days —

The Legacy of
Leslie and
Anita

芳華
再續

香港

華英



芳華再續

Revisiting
the Glory Days —

The Legacy of

Leslie and
Anita